

*De Manuel G. Rojas*

# REVISTA **ARIEL**

## contenido

IXIM

Medardo Mejía

EDITORIALES: EL DRAMA DEL FERROCARRIL NACIONAL  
DE LOS HONDUREÑOS — TONTERIA — "LO" MILITAR —  
LOS HIPPIES — LOS ESTUDIANTES DE MEXICO

ALFONSO GUILLEN ZELAYA

Guillermo Castellanos E.

ALEGATO EN FAVOR DE MASFERRER

Matilde Elena López

¿QUE HAREMOS CON 10 CENTAVOS?

Raúl Gilberto Tróchez

DECLARADO TRAIOR

AFAN INTERMINABLE

César Augusto Núñez M.

LA RUTA LUMINOSA DEL GRAL. FRANCISCO MORAZAN

Augusto Urbina

ANTOLOGIA DEL CUENTO HONDUREÑO

GUERRA A MUERTE

Simón Bolívar

MEMORIAS DE UN MAESTRO

NUEVAS VOCES Y ACEPCIONES APROBADAS  
OFICIALMENTE EN ESPAÑOL

**VALE 50 Cts.**

**Octubre 1968**

**use nuestros servicios  
y  
prosperere  
y al mismo tiempo  
haga Patria  
y  
mantenga independiente  
a  
HONDURAS**

**Banco de El Ahorro Hondureño, S. A.**

**El Banco que enriquece a Honduras**

Su buena suerte y prosperidad están  
en usar nuestros servicios:

**Cuentas de Ahorro  
Cuentas de Cheques  
Cuentas a Plazo  
Venta de Giros y  
Cheques de Viajero  
Cobranzas  
Cartas de Crédito  
Préstamos Personales**

# REVISTA ARIEL

Director: MEDARDO MEJIA — 3ra. Calle N° 1024 — Apartado 61, Tel. 2-0271 — Imprenta “La Democracia”

TERCERA ETAPA - AÑO X

TEGUCIGALPA, D. C., OCTUBRE DE 1968

N° 203

LUCIERNAGAS DE MAYALIA

Por MEDARDO MEJIA



— I —

¡Padre nuestro!

¡En verdad, Padre nuestro!

¡Sin ficción, Padre nuestro!

He buscado tu nombre en sepulcros, en cuevas,  
en ruinas, en los valles, en las altas montañas.  
Por el jade espacioso de esta parte del globo,  
que también de algún modo se ha de llamar  
en nuestras

lenguas semiborradas, y he de econtrararlo un día  
para poder librarme de nombres superpuestos,  
como decir las Indias,

o América,

o Colombia...

Nombres que significan,

¿entiendes?

cosa ajena.

De España vino ha siglos una noche de cuervos.  
De aquel país hundido en cantos funerales,  
en Santa Inquisición, en diarios quemaderos  
humanos para alegrar a Felipe II,

un rey medio demente que deseaba ir al Cielo,  
volar en vertical entre coros de ángeles,  
y al llegarle la hora de partir a su cumbre,  
vio su muerte gradual, lenta pero segura,  
tal vez por lepra o sífilis, en asquerosa llaga  
que negreaba de moscas...

En tanto, los dignatarios  
que debían asistirlo en aquel pudridero,  
se paseaban corriendo, tapándose las narices,  
o arrojando las tripas en vómitos ruidosos.  
¡En aquel espectáculo,

había un rey poderoso,

disolviéndose en pus!

(Lo refiere Verlaine

en “Poèmes Saturniens”,

con católico acento).

Pero dejemos eso... Fue de la España negra  
que vino a Yucatán Diego Landa de obispo,  
con toda su ignorancia, con todo su fanatismo,  
a convertir los indios paganos en cristianos;  
a enseñar a los bárbaros el camino del Cielo;  
a quitarles la creencia arraigada del Diablo.  
Eso es lo que se sabe por letras de cronistas  
y por lo que él contó en cartas obispaes

al Patriarca de Indias que residía en España. Decíale, por ejemplo: —“Lo voy quemando todo: los libros, los papeles con raras escrituras, los cuadros, los palacios, los templos, los altares. No hay nada que resista a mi santa misión para poder ganar sus rezos y bendiciones...”

Pero el obispo Landa no le dijo al Patriarca que habiendo exterminado el poderío del Diablo, que eso era para él la gran cultura maya, por ser joven y estar en tierras ardorosas, se lo había ganado y lo había perdido una temible Diabla de ojos como luceros, de piel que olía a canela y de labios de miel. ¡Picaro, picarísimo, que calló este pecado, y tuvo su yucateca, imitando a Cortés con su Doña Marina...!

Se hace la referencia, porque, precisamente, fue la temible Diabla la que un día gritó: —“¡Uinik (que es hombre en maya)! ¡Qué estás haciendo estúpido! ¡Pedazo de energúmeno, quemando los papeles, los libros y los biombos en donde está la clave de la cultura autóctona, que puede darte gloria...!

¡Has visto, bestia bípeda, que adoramos la cruz como ustedes la adoran; y eso porque en un día lejano y sin memoria vino Santo Tomé, discípulo de Cristo, con su predicación, llamándose Kukulcán en maya y Quetzalcoatl en lengua de los toltecas...!”

—“¡Antes lo hubieras dicho!”, gritó el obispo Landa.

—“¡Es tiempo que lo diga!”, le contestó la Diabla.

Desde el mismo momento, el sotanudo torpe se puso a descifrar los pedazos de biombo, las esquinas de libros, las tiras de papel. Y llamó a los chamanes (expertos del Tzolkín) para que le agregaran noticias detalladas. Pasaron muchos años y vinieron las décadas, y Landa siempre estaba encima del estudio. Se fue volviendo viejo, quedó del todo calvo, al grado que fijándose parecía rey-zope. Encontró novedades, pero acabó con otras. Y sea perdonado, porque lloró su crimen.

En lo que había quemado se perdió el ideograma del dios de los milperos y no pudo encontrarlo. Para llenar lagunas en sus serios estudios, aceptó muy creído el vocablo importado

de las islas caribes por los conquistadores. Pobre el obispo Landa, fue castigado en parte. Dijo un día silbando por carencia de dientes: —“Si maíz han llamado a esta preciosa planta, el dios que le dio origen es el Dios del Maíz”. Y así escribió en su libro...

Pasó el viento punzante y le dijo a una ceiba que estaba allí presente, “Se equivocó el obispo”.

Esta, llena de risa, contestó al malicioso, “Desde su nacimiento...”

— II —

Colón fue descubridor. Hubo después Colones descubridores.

Descubrimientos grandes, medianos, chicos.

Por ejemplo, tu nombre fabuloso y autóctono señor de los maizales.

En el Museo de Copán hay un busto de piedra de miles de años.

Le llaman los sabios y los sabenada Dios del Maíz

¿Y el nombre verdadero en la timbrada lengua de los mayas antiguos?

Bajo el cielo todo es visible, nada está escondido, dicen los magos.

¡Te llamas con hermosura Ixim!  
¡Han vuelto tus sílabas!  
¡Ya las pronunciamos!

Es el nombre de un sabio que halló el grano de la vida en la verde aurora inicial.

¡Ixim!

El nombre de un titán que logró seleccionar el maíz en su huerta, hasta que dio con las mazorcas dulces.



## **I X I M**

**DIOS DEL MAIZ.**—Su nombre específico como creador de este cereal es desconocido; su identidad parece haberse confundido en los últimos tiempos del Nuevo Imperio con la de una deidad agrícola más general que conocían con el nombre de Yum Kax, o Señor de los Bosques.

**(LA CIVILIZACION MAYA. Página 254, Sylvanus Morley. Versión española de Adrián Recinos),**

¡Ixim!

El nombre de un genio en edad primaria,  
elevado a dios por su servicio agrario,  
con cantos, danzas, ritos y templos.

¡Ixim!

En adelante, radicaste a las tribus  
en los fértiles valles de Mayalia  
para que sembraran milpas comunales.

¡Ixim!

Florecieron las grandes urbes neolíticas  
apareció la adoración solar;  
la magia, el calendario.

¡Ixim!

Alabado seas, Padre de los maizales,  
de las trojes repletas,  
de la vida en común.

¡Ixim!

Aclamado seas, raíz de Tikal,  
de Copán, de Tula,  
de Cuzco, de Tenochtitlán.

¡Ixim!

Yo, tu hijo, he sembrado y tapixcado  
milpas, con alegría solar,  
por ser trabajo nuestro.

¡Ixim!

Desventurados aquellos que desconocen  
el trabajo milpero e ignoran el origen  
de la tortilla de cada día.

¡Ixim!

Hombre que ascendiste a Dios,  
igual a Jesucristo en el Credo,  
cuidanos, danos salud, sabiduría.

¡Ixim!

Dios que fruteviste en maíz,  
haciéndonos de tu carne y tu sangre,  
complétanos con el triunfo y la gloria.

¡Ixim!

— III —

Coronel Juan Galindo,  
después de tantos años,  
muchas gracias.

Estamos endeudados con usted por el favor  
prestado  
con el "oficio" aquel desde el valle de Sensenti  
al Gobierno Federal en 1834.

Cometió usted errores en sus apreciaciones,  
que se han rectificado en beneficio histórico.  
Pero ha quedado firme que usted encontró  
el nombre  
que no halló Diego Landa, obispo de Yucatán.  
¡Por usted,

hoy el Dios del Maíz,  
es Ixim!

El irlandés John Gallagher vino a Centro América en  
los días del Presidente Federal Francisco Morazán.  
Prestó servicios en el Ejército republicano con el grado  
de coronel y adoptó el nombre de Juan Galindo. En  
una comisión que desempeñó en el valle de Sensenti,  
conversó con indios ancianos, quienes le revelaron que  
el nombre del Dios maicero era Ixim. Al informar al  
Gobierno sobre su cometido, también dio cuenta de este  
hallazgo, que careció de importancia por mucho tiempo.



*Compañía de Seguros Interamericana, S. A.*

UNA COMPAÑÍA FUERTE Y SOLIDA CON MENTALIDAD MODERNA.  
TELEFONOS: 2-5505, 2-5507, 2-5509

SEGUROS DE VIDA - SEGUROS DE ACCIDENTES PERSONALES - SEGUROS CONTRA ROBO  
SEGUROS DE AUTOMOVIL - SEGUROS DE TRANSPORTE - SEGUROS CONTRA INCENDIO  
SEGUROS EDUCACIONALES Y... CUANTOS OTROS USTED DESEE Y NECESITE.

## Editoriales

# EL DRAMA DEL FERROCARRIL NACIONAL DE LOS HONDUREÑOS

En el número de septiembre de esta Revista terminamos de publicar el folleto que encabeza las presentes líneas, redactado con la inteligencia, valentía, patriotismo y miel artística de Rubén Bermúdez. A punto estaba de perderse este documento como texto escrito y publicado y como recuerdo vivo en la mente de cuantos aman a Honduras con el mejor de sus amores. Esto ya no será posible con la reimpresión que hemos hecho de él en las páginas de la REVISTA ARIEL.

Además agregamos un estudio en la sección filosófica titulado: "Rubén Bermúdez, Ingeniero de Minas e Ingeniero de Almas", que encarna un homenaje reflexivo y emocionado para el insigne coterráneo que nació en las planadas de Catacamas. A no pocos colegas del homenajeado molestó este broche de oro guayapeño: "Ingenieros hay muchos en Honduras, y los queremos porque son nuestros compatriotas. Pero ingenieros al modo de Rubén Bermúdez —como en la rima de Gustavo Adolfo Bécquer—, "desengáñate... jesos no volverán!"

No rectificamos. Queda así. Ningún ingeniero hondureño por otras causas y en otros términos ha repetido la hazaña de escribir algo que se parezca con "El drama del Ferrocarril Nacional de los hondureños". Para probarlo, invitamos a los componentes del Colegio de Ingenieros de Honduras para que escriban y publiquen estudios críticos sobre las concesiones y contratos que correspondan al neocolonialismo invasor del país.

Finalmente, también recordamos al poeta que había en Rubén y que se expresaba en verso y en

prosa, en alejandrinos dísticos como en el Canto al Pijol, en páginas emersonianas como las que fluyen en "La vocación de la piedra" y en "La elocuencia del silencio". El Bermúdez artista se refleja en su soneto de vigoroso acento Así has de ser, que copiamos:

Que no te arredre el odio mordiéndote tus talones  
si has de cortar un día tu gajo de laurel:  
sigue en todos tus actos tus propias convicciones;  
sabe apurar tu copa de acíbar o de miel.

Si ha dictado a tu oído sus augurios el cielo,  
has que tu alma extasiada se confunda con él  
y venera hasta el mármol que se esconde  
(en el suelo  
si eres sensible al verbo sonoro del cincel.

Y cuando en torno tuyo la envidia se desdoble,  
sé concentrado y firme cual si fueras un roble  
que brinda en la llanura su sombra al peregrino.

Talla entre los menguados tu cauce como un río;  
sé obediente a tus voces internas sin desvío,  
y así serás el árbitro de tu propio Destino.

Lo admirable en aquel hijo de Apolo y Clitia  
está en que así como consta en su soneto así fue  
en su persona y así se condujo. Siempre fue leal  
a su decir porque supo que las palabras son hechos  
iniciales de la acción material de los hombres  
decisivos.

# TONTERIA

Hace algunos años gentes mal entretenidas pintaron y pusieron en el límite de los departamentos Francisco Morazán y Olancho un rótulo de gran dimensión en que leían los viajeros: "República Libre de Olancho".

¿Quién lo clavó allí? Se ignora. ¿Por qué duró tanto tiempo a vista y paciencia de la ciudadanía y de las autoridades? También se ignora. ¿Obedecía el rótulo a una propaganda separatista de la región operada de arriba abajo? No se sabe. ¿Era producto de la voluntad de los olanchanos manifestaba de abajo arriba? Tampoco se sabe.

Con el tiempo la prensa de la Capital objetó aquello que al principio consideró una broma y con el correr de los meses estimó un despropósito. Hasta los periódicos salvadoreños comentaron el grotesco caso. Al fin fue retirado el rótulo por manos desconocidas del lugar en que estaba. Pero quedó el decir en el público:

—¿A dónde vas?

—A la República Libre de Olancho.

—¿De dónde vienes?

—De la República Libre de Olancho.

—¿De qué parte son esas rosquillas?

—De la República Libre de Olancho.

—¿Qué garbo de muchacha...!

—Es de la República Libre de Olancho.

—¿Qué hombre tan mal encarado!

—Si es de la República Libre de Olancho.

Ante esto, no solo son majaderos quienes pusieron el rótulo incivil sino quienes repiten en broma o en serio una ofensa gratuita para los olanchanos sensibles y decentes que los hay en abundancia y para los hondureños en general. Los olanchanos quieren a su región, pero sobre todo

son hondureños; y no solo son hondureñistas sino centroamericanistas; y no solo centroamericanistas sino latinoamericanistas, y algo más.

¿Imaginan los lectores a José Antonio Domínguez, autor del "Himno a la Materia", pensando en aldea? ¿A Francisco Aguirre, firmante de la Constitución de la República Federal de Centro América en 1823, dándole preferencia a un hato? ¿A Salatiel Rosales, a Froylán Turcios, latinoamericanistas probados, con sentimientos de caracol? ¿A Alfonso Guillén Zelaya, quien en su poema cumbre "La Espiral de la Historia", habla del hombre-humanidad, cayendo en prejuicios de villorrio?

Bato, rey de Cirene, fue famoso por su tartamudez; de donde se derivaron los adjetivos bato, tonto, estúpido con relación a los rústicos en la manera de expresarse. Los latinos derivaron de "attonitus" los significados de tonto, aturdido, atolondrado, mentecato, etc. En el Larousse tonto es igual a poco inteligente, necio, cernícalo, imbécil, lerdo, sandio, tardo, torpe. Y en lenguaje familiar asno, bodoque, jumento, porro, zote, zopenco, zoquete. De donde se desprende que el tonto es un ser desdichado que come tortilla y frijoles para nada, porque hay un significado más, o sea que tonto es sinónimo de inútil.

Con todo, no hay que enraizarse en el latín y el griego ni extenderse en significados modernos, porque en definitiva tonto es aquel que piensa y hace cosas negativas para sí y para los demás, sea conglomerado, sociedad o nación, *verbi-gratia*, el que puso el cartelón "República Libre de Olancho", que no une, divide; no agrada, ofende; no edifica, destruye.

## "LO" MILITAR

Decía el compatriota Antonio Oviedo entre amigos en la ciudad de San Salvador allá por los años 40: —Yo sólo sé decirles una cosa Cuando regresemos triunfantes a Honduras, solo "lo" militar va a mandar, y el que empiece a hacer "estatutos", abajo cabeza... Así es que ya lo saben... Cuando decía "lo" militar estiraba el dedo índice de la mano derecha y lo movía con insistencia de arriba abajo hacia el piso. Sólo "lo" militar va a

mandar... Los concurrentes reían porque aquello no pasaba de ser un simple deseo de Toño.

El general norteamericano Westmoreland, fue apartado de la comandancia suprema de la guerra de Vietnam y hoy se mueve en la América Latina tratando de convencer a sus colegas que en esta zona puede producirse un "segundo Vietnam" por lo que conviene concertarse, apretar filas y prepararse para la posible emergencia. No hay datos oficiales del resultado de su conferencia en Río de Janeiro, solo parece que salió de las cuatro paredes la expresión que ha publicado la prensa mun-

dial, vertida por el "glorioso" militar: —Los gobiernos civiles latinoamericanos ya son incapaces de enfrentar con éxito la rebelión de estos pueblos; razón sobrada para decir que únicamente los regímenes militares pueden mantener el orden nacional y continental, y en lo sucesivo solo "lo" militar debe imperar...

Quién le hubiera dicho a Toño Oviedo que la posteridad le haría justicia al darle de heredero a tan ilustre milite. Ciertamente, fuera de México, Guatemala, Costa Rica, Panamá, Colombia, Venezuela, Ecuador, Chile y Uruguay, donde todavía hay personajes civiles en la Presidencia, en los demás países solo "lo" militar manda, y al que quiera hacer "estatutos" le bajan la cabeza.

Apenas cerraba los labios el general Westmoreland en Río de Janeiro, cuando "lo" militar acabó con el régimen civil de Fernando Belaunde Terry en el Perú. Viene al caso el refrán "cuando veas rapar la barba de tu vecino, echa la tuya en

remojo". Lo decimos por los paisanos de Uruguay, Chile, Ecuador, Venezuela, Colombia, Panamá, Costa Rica, Guatemala y México, a los cuales puede sorprender el clásico "madrugón", o, como hay casos, "se golpean solos", o perecen a causa de una bala perdida o, sin ninguna novedad, entregan el poder sabidos de que con ellos termina el civilismo gubernamental.

Todo está muy claro. Si existen resistencias pudorosas para organizar el soñado Ejército interamericano de paz, el problema se soluciona por otra vía. "Lo" militar toma el poder en todos y en cada uno de los países latinoamericanos, y santas pascuas.

Y en el futuro relativamente lejano, la epilepsia que ataca al régimen civil en estos días sacudirá el cuerpo de "lo" militar, en compensación, venganza, justicia o lo que sea, porque así es la rueda del mundo. Lo que asciende, desciende; lo que baja, sube, ad infinitum.

# Los HIPPIES

En el desfile del tiempo, hace algunas décadas estuvieron de moda los pensadores alemanes Oswald Spengler, autor de "La decadencia de Occidente" y el Conde Hermann Keyserling, publicista de "Un mundo que nace", y ambos preparadores indirectos del fascismo. Hoy está de moda el historiador inglés Arnold Joseph Toynbee, cuyas opiniones son altamente apreciadas, y quien ha hecho importantes declaraciones en torno a los "hippies" norteamericanos, a los cuales interpreta como un movimiento de protesta instintiva, hallando en ellos a numerosos jóvenes honrados, sin faltar en sus filas millares de calaveras.

Con la opinión de Toynbee han alcanzado los "hippies" en el mundo sobredesarrollado cierta legalidad social y muchas personas ya los ven con simpatía, considerándolos acaso como jóvenes mal conducidos por sus papás, pero que ya los corregirá la vida, considerada como martillo y yunque modelador.

Acá, en el mundo subdesarrollado no hay historiadores a la altura de Toynbee, pero si hay personas que saben usar la razón. A propósito re-

cuerdan el lumpen-proletariat, viejo concepto alemán que reúne en un haz a los deshechos sociales como decir jugadores, ebrios, vagabundos, ociosos, bohemios y otros elementos de larga, diversa y aun inconfesable enumeración que odian por temeramente el trabajo y el orden.

Los "hippies" por regla general son jóvenes, aunque entre ellos hay algunos, y no pocos, que ya tienen el colmillo amarillo. El trabajo natural de los jóvenes es el estudio en las escuelas de fábrica y en los demás centros privados y públicos. El orden natural de los jóvenes es la sujeción a la disciplina escolar para alcanzar la eficiencia que exige de ellos la sociedad productora y especulativa. No se les niega la diversión que corresponde a su edad juvenil y es un derecho legítimo. Pero los "hippies" no trabajan en ninguna escuela al estudiar ni se someten a ninguna disciplina que convenga a su mejoramiento cultural. Lo que indica que su rebeldía es negativa con la cual no

puede contar la revolución transformadora de la sociedad humana, que es un hecho por medios directos e indirectos.

Los "hippies" norteamericanos, sin embargo, pueden servir para algo; para aquello que utilizó Hitler a los deshechos sociales alemanes, al lumpen-proletariat alemán. De las huestes que odiaban por temperamento el trabajo y el orden extrajo las feroces juventudes hitlerianas, los asesinos de las tropas de asalto, los verdugos de la Gestapo, las hordas del nacional-socialismo que sem-

braron de terror y espanto primero a Alemania y después a Europa, antes y en los años de la segunda guerra mundial.

¿Quién le responde a Toynbee, famoso historiador inglés, que los vagos y desordenados "hippies" norteamericanos no sean las reservas sociales que tenga a su disposición un posible Hitler yanky para instalar el fascismo en los Estados Unidos?

Si nos equivocamos, estamos prestos a rectificar.

## LOS ESTUDIANTES DE MEXICO

Allá no hay nada de "hippies", de semilocos vestidos con bramantes ni de jovenzuelas que ya enseñan el "diferencial", como dicen los choferes de la Plaza Morazán. Los estudiantes mexicanos trabajan en el estudio con amor a la ciencia y se disciplinan para alcanzar su objetivo cultural. No obstante, se han rebelado, y es la rebelión estudiantil más sonada en América y en el mundo por creer que México es un país estático, lo que implica una ofensa para él.

Sin sensacionalismos de las agencias de información y de los diarios "Excelsior", "Novedades", "El Universal" y otros, intentemos una interpretación hondureña al choque de los estudiantes con el Gobierno. Aliviados estaríamos si nos llenáramos la cabeza con el humo de otros, interesados en favor o en contra, ejerciendo un periodismo de a montón. En tierras de José Cecilio del Valle debe pensarse con sistema para publicar, y nadie venga con frívolas recetas periodísticas al gusto de los "truts" publicitarios y los frenos políticos que tengan más o menos la eficacia terapéutica de la cafiaspirina. En la obligación, procúrese el acierto; y si hay falla, como el hombre comete error, el que ataña debe tener barro propio, nunca ajeno, porque hasta en el error se debe ser original.

Aún los más obsecados idealistas en economía, vistas las evidencias, han parado a las últimas en aceptar la crisis general que abate con rugido y fuerza de huracán al capitalismo. Esta crisis general se ha desarrollado en etapas, hallándose hoy en la tercera, que es la más catastrófica por care-

cer de salida en una nueva guerra mundial, a menos que se desee el exterminio del planeta. Hitler hoy sería un pichingo dando berridos guerreristas, pero sin atreverse a quemar un petardo. Acaso intentaría una o dos guerritas locales negativas.

El sistema capitalista de Occidente se pudre en la paz y son mayores los conflictos que lo minan: el del capital y el trabajo; el de la competencia financiera y comercial; el de las metrópolis de gran desarrollo y el tercer mundo subdesarrollado, y, el de la zona capitalista y el campo socialista. Tal es la verdad, y "quien diga lo contrario, miente", decía Cervantes.

Si la base sufre esos riesgos, la política da tumbos; los Estados se bambolean, y para sostenerse toman medidas demagógicas o drásticas; el progreso se le ve como palabra en los diccionarios; la cultura ya casi está afirmando que el sol nace al Poniente y se esconde en el Oriente. Todo esto "no es cosa de nadie, predicán los sacerdotes del Concilio Vaticano; son los impenetrables designios de Dios".

En las condiciones apuntadas, en México, donde se creía hasta hace poco en la "congelación" del movimiento, con la rebelión de los estudiantes (hombres jóvenes que piensan y actúan) se ha puesto a flote el conflicto de las fuerzas productivas y las relaciones de producción mexicanas que empieza con explosiones universitarias y seguirá con estallidos populares de más sangre, porque como decía Eugenio Pelletan, liberal del siglo XIX, "el mundo marcha y quien pretenda detenerlo será aplastado".

Esa es la cosa estudiantil de México; la misma cosa con distinto tono en el resto de América Latina, guste o disguste.

**SON POCAS YA LAS PERSONAS QUE NO CONOCEN LAS VENTAJAS  
DE ADQUIRIR BONOS DEL 6% ó 7%**

**NO SEA USTED UNA DE ESAS POCAS.**

Infórmese en el  
**BANCO CENTRAL DE HONDURAS**

## **SALUD Y EDUCACION**

Nuestro Departamento Médico vela por la salud de nuestros millares de empleados y trabajadores.

Y nuestras numerosas escuelas abren sus aulas, año tras año, a millares de niños hondureños.

Salud y Educación son dos aspectos característicos en nuestros centros de operaciones.

**TELA RAILROAD COMPANY**

# ALFONSO GUILLEN

## ZELAYA: mensaje y

— I —

Jamás hemos creído en los hombres predestinados ni en los indispensables; pero siempre hemos sostenido que el mejor y más grande tesoro de un país radica en su caudal humano, a tal grado, que somos de los que sí creen que los pueblos se significan más en el concierto de las naciones, amén de otras circunstancias, por la cosecha que hayan logrado en hombres representativos. Y al hablar de ese tipo especial de hombre —el hombre representativo— me refiero a aquellos que sin pretenderlo y sin ellos proponérselo, se hacen símbolos de una época o de una etapa de la historia del país en que les ha tocado nacer, al comprender las angustias y las miserias de sus pueblos identificándose con ellas, viviéndolas y proclamándolas a los cuatro vientos, en sus versos y en sus prosas, cuando les ha tocado cantar o cuando les ha tocado emborronar una cuartilla para marcar la luz, para enseñar el sendero, para dar la campanada de alerta. Cuando al fijar su pensamiento elaborado, el prodigio de su intuición, los vuelve precursores: Hombres mensaje y hombres ejemplo.

La humanidad siempre ha tenido en su seno este tipo de valores. Más que tenerlos, los ha parido, que de no ser así, ¿podría tener algún argumento, para justificar su existencia?

En todas las épocas, en la medida que la hu-

mana especie ha ido superando las resistencias que la naturaleza le ha impuesto, como un reto a su desarrollo intelectual, han surgido como un producto elaborado los hombres de vigor cerebral, los hombres análisis, los hombres síntesis, forjados en los campos ilimitados de la observación, la investigación y la experiencia, indiscutida tri-

logía del patrón científico. Los que ven las partes, y saben concretar el todo; los que ven el todo, y saben distinguir las partes. Y no creais que tales hombres son especies privilegiadas por fuerzas extranaturales. Concebirlos así, es deshumanizarlos, es deformarlos.

Buda, Jesucristo y Confucio, son de esta estirpe, que no es otra, que la estirpe de los hombres revolucionarios. Y la prosapia se agranda, cuanto más crece y se desarrolla la especie. Producto del Gran *Processus* son: Anaximandro, Epicuro, Aristóteles, para no citar más en la Grecia de las Ciudades-Estado. Virgilio y Horacio; Tito Livio y Tácito, en el esplendor de la Roma imperial. Montesquieu, Mirabeau y Maximiliano Robespierre, en el incendio crepitante de la Revolución Francesa. Y aquí paramos la enumeración, porque la revista se nos volvería interminable.

— II —

Nuestra América, no por joven y bisoña, se ha quedado atrás en la elaboración y en la cosecha. Valle, Bello, Montalvo, Martí, Darío, Juárez. ¿No son acaso, lo más florido de nuestro aporte, quizá modesto pero valioso, dada la circunstancia que en el mundial consenso, aún no hemos superado la etapa de pueblos infantiles?

Y nuestra patria, tomando en cuenta las relatividades que el caso amerite, también se ha sumado a ese universal aporte. No le hacen falta condiciones a Honduras, para quedar excluida de la enumeración. Porque esta tierra nuestra, es propicia para los espíritus selectos. Observad nuestra geografía, y encontrareis en ella la fuerza telúrica de nuestras montañas, como un reto para los espíritus vigorosos dispuestos siempre a luchar, contra la agresividad de esos Congolones como puños, con ansia infinita de vencimiento y triunfo. En la misma medida que encontrareis valles espléndidos, naturales escenarios propicios

---

Por GUILLERMO CASTELLANOS E.

para darle libertad a las alas del espíritu, y a los audaces vuelos del pensamiento.

Hijos de esa ecología ambiental, son los grandes valores morales de Honduras; los forjadores de nuestra nacionalidad. Hijo de esa sinfonía interminable de valles infinitos y de cejas de montañas en sucesión interminable, es el hondureño

# ejemplo

objeto de esta plática: Alfonso Guillén Zelaya, hombre de cultivado intelecto y de meditación serena y profunda, nacido el 16 de julio de 1888, en la acuarela verde de la pampa olanchana, apenas turbada por el bramido portentoso del Patuca, sólo comparable con el de sus vacadas, al desbordarse por el cauce estrecho del Portal del Infierno. Apenas animada por la calistenia graciosa de los alcaravanes, dejando la silueta elemental de sus trazos impresionistas, en la lujuria ambiental, concretada en el tapete verde de la sabana inmensa. Fruto de toda esa suma tropical, es Alfonso Guillén Zelaya, distinguido hijo de Juti-calpa.

Alfonso Guillén Zelaya, llevaba en su corazón a Olancho, y naturalmente a Honduras, puesto que para él no pudieron haber tenido cabida los localismos provincianos e interdepartamentales que tanto nos afean. Estamos seguros que se habría sentido molesto, y muy dolido, dada su condición de hombre con una mente en función universal, de haber conocido el rótulo cimarrón, que proclamaba en un abigarramiento de mal gusto, la hipotética "República de Olancho", que si en realidad no es la república con que se quiso explotar el ancestral orgullo del olanchano auténtico, si es la satisfacción primitiva del egoísta autor de tal infundio.

Cuenta el Lic. Medardo Mejía, en un estudio

Charla leída por el autor, en el Salón de Actos de la Escuela Normal de Varones "PEDRO NUFIO", con motivo de La Semana ALFONSO GUILLEN ZELAYA, organizada por el Instituto que lleva, en esta capital, el nombre del poeta, al celebrarse el ochenta aniversario de su natalicio.



ALFONSO GUILLEN ZELAYA

filosófico que hace sobre Don Alfonso, que cierta vez en México decía éste, a sus amigos:

—“A mi entero gusto, yo solo podría vivir en dos lugares...

¿En cuáles, poeta? Preguntaba la audiencia familiar.

—En Nueva York y en Lepaguare...

Para aclarar después ante los sorprendidos contertulios:

—En Nueva York por ser la primera ciudad del mundo, donde se percibe el ruido babilónico, y en Lepaguare por ser el valle apartado, donde se disfruta del alto silencio de las noches estrelladas...

La audiencia volvía a objetar tan opuestos pensamientos, y entonces el poeta aclaraba:

—Es que Nueva York es la síntesis objetiva de todos los conflictos sociales de la humanidad, y Lepaguare es una ventana abierta al infinito”.

Tal era la capacidad del hondureño ilustre, con mente atenta a la existencia de los más intrincados complejos sociales; que en realidad no otra cosa es, la moderna Babilonia del Mundo Occidental, y con su pensamiento pendiente de la solemnidad silenciosa del valle de Lepaguare, campo propicio para la meditación serena del pensador, donde la eterna incógnita apenas es

iluminada, en las horas crepusculares, por las luces palidecentes del lucero de "la tarde".

— III —

Dice el Lic. Medardo Mejía, que Guillén Zelaya era de regular estatura, más alto que bajo, y para que la igualdad no tenga equívocos, otro hondureño de grandes méritos y uno de sus críticos literarios, el poeta Rafael Paz Paredes, afirmó en las aulas de nuestro Colegio, que era más bajo que alto. Así, la opinión de Paz Paredes, no hace más que reafirmar lo asegurado por el actual director de la revista Ariel, su crítico en las rutas de la dialéctica, tal el punto de vista desde el cual lo enfoca en el estudio filosófico que realizó alrededor de la personalidad del poeta.

Medardo agrega que era de raza blanca, descendiente de los viejos criollos de Olancho; de cabeza grande y bien formada de pensador; pelo negro y sedoso, frente espaciosa y límpida; ojos entre oscuros y claros; de mirar penetrante; nariz aguileña, exactamente acomodada al conjunto facial; boca ancha, labios delgados, para concluir que se parecía al pensador francés Ernesto Renán. Más adelante agrega el autor de esta descripción, que el hombre objeto de nuestra plática, parecía aconsejarse con la naturaleza; reflejando el conjunto, la silueta de un campesino honrado. Para nosotros, en toda su personalidad, se refleja la modesta signatura del genio, después de conocer semejante descripción.

Fue Guillén Zelaya poeta, escritor y periodista, facetas todas inherentes a su condición de hombre de cultivado talento, del que se enorgullecía sin fátuos aspavientos, poniéndolo al servicio de sus congéneres para que bebieran en él, cuando lanzaba el mensaje, y para que se tomara el modelo, cuando daba el ejemplo. Como si se hubiera empeñado en seguir el consejo de Víctor Hugo, como soñador se puso a la cabeza, como un precursor, con su estrofa como guía; siempre puso lo hermoso al servicio de lo honrado, tal como aconsejaba el autor de "Los Trabajadores del Mar". Su consigna fue la del genio francés: "Nada de arte holgazán". Como en el consejo del autor de "Los Miserables", supo prender en el alma humana la esperanza y el ideal realizable, es seguro que tenía conciencia siempre que así realizaba el bien. Quizá por eso en sus escritos de honda enjundia, más brilla el resplandor tenue de esa luz de crisopacio, que nuestro Luis Andrés Zúñiga atribuye a la humildad de la luciérnaga, que el abigarramiento presuntuoso y pelele de los

malabaristas de la pluma, que a cada rato nos atosigan con esfuerzos intelectuales plagados de rebuscamientos sin contenido. La prosa de Guillén Zelaya, no es de ese corte estirado y pedante de los escritores de montón. El grano rubicundo y el vigor de su energía intelectual, se palpa desde los primeros renglones. Por eso es que da gusto leerlo.

— IV —

La filosofía estudia los problemas más generales; mientras que los menos generales, son estudiados por las ciencias. Partiendo de esta concepción simplista es que quizá se ha bautizado a la filosofía, como la madre de las ciencias. Pero resulta que estas concepciones de la filosofía y de la ciencia, han sido despojadas de su natural llaneza, para presentarnos a la madre de las ciencias, semejante a un laberinto tan intrincado, como el que Teseo tuvo que recorrer en busca del Minotauro con sus sistemas, escuelas y teorías de inspiración metafísica. Las más de las veces, tendiéndonos una cortina de humo cargada de un intrascendente verbalismo escolástico, más para esconder la verdad, que para ponerla sin revestimientos hipotéticos en plan de poder ser apreciada y sentida por nosotros, pobres mortales. De allí el clasismo de las llamadas élites intelectuales, a las que no quiso pertenecer el poeta olanchano.

Pues bien, Alfonso Guillén Zelaya fue filósofo profundamente humano, conciente de su misión como tal. El abrazó la filosofía de la explicación simplista, de que hablamos arriba. Por eso fue que no se preocupó en formular teorías, ni en despedazarse las entenderas en inútiles aspavientos pseudocientíficos de hipotética factura. En vez de todo eso, lanzó su mensaje filosófico, ayuno de latinajos y de retintines envueltos en vocablos raros y sin contenido. He aquí ese mensaje filosófico y humano, dicho con lenguaje sencillo para que lo entendieran todos, y que después de someterlo a las exigencias del análisis profundo, hemos de convenir que vale más, mucho más, que toda esa sarta de especulaciones levantadas sobre un pedestal de arenas movedizas. Es decir, a la filosofía del idealismo negativo, opuso la concepción filosófica del idealismo positivo, en su mensaje intitulado:

**LO ESENCIAL**  
(Fragmentos)

"Lo esencial no está en ser poeta, ni artista, ni filósofo. Lo esencial es que cada uno tenga la dignidad de su trabajo, la alegría de su trabajo, la conciencia de su trabajo".

“El orgullo de hacer las cosas bien, el entusiasmo de sentirse satisfecho, de querer lo suyo, es la sana recompensa de los fuertes, de los que tienen el corazón robusto y el espíritu límpido”.

“Nadie se avergüence de su labor, nadie repudie su obra, en ella ha puesto el afecto diligente y el entusiasmo fecundo. Nadie envidie a nadie, que ninguno podrá regalarle el don ajeno y restarle el propio. La envidia es una carcoma de las maderas podridas, nunca de los árboles lozanos”.

“Lo triste, lo dañino, es el enjuto de alma, el incapaz de admirar y de querer. Lo necio es el necio, el inmodesto, el que jamás ha sido amado y repudia el amor; pero el que trabaja, el que gana su pan y nutre su alegría, el justo, el noble, el bueno, para ese sacudirá el porvenir sus ramajes cuajados de rocío, ya tale montes o cincele poemas”.

Esta no es la filosofía de la especulación y del acertijo; ésta sencillamente es, la filosofía de la vida. La razón de nuestra existencia.

Al filósofo, se unía el sociólogo; pero la signatura de su espíritu abierto al mundo, no se pierde. En “La Inconformidad del Hombre”, al juzgar al ser humano como individuo, dice que no es un juez severo de sí mismo; de donde intuye que “no podemos encontrar hombres que íntimamente no crean que pudieron ser más de lo que son; para concluir, que en eso precisamente radica la mayor de las virtudes humanas”. Luego engarza la revisión del hombre individuo, con la revisión total del hombre humanidad, refiriéndose a los avances de la ciencia, los milagros de la técnica y la abundancia que genera en productos útiles la universal actividad, cerrando esta parte de su conferencia con este párrafo que es una acusación tremenda lanzada en un como relampagueo de Júpiter Tonante:

“Con nuestro progreso y nuestra sabiduría, dice en este su “Yo Acuso”, no hemos conquistado el pan; no hemos conquistado nuestra liberación económica y política, no hemos conquistado el amparo de un techo; no hemos conquistado la salud; no hemos aniquilado el analfabetismo. Más de la mitad de la raza humana padece de hambre, vive en covachas o a la interperie, peor vestida semidesnuda, enferma, ignorante, esclavizada por tiranías de toda índole, acobardada, embrutecida por todos los temores y por todos los dolores. Este es el panorama que se extiende ante nuestra mirada, a lo largo del espacio y del tiempo. El bienestar del hombre es todavía una esperanza”.

En ese mismo ensayo filosófico y social, encontramos estos otros conceptos, que es imperiosamente urgente e indispensable que conozca ya, la juventud de Honduras y de Centroamérica. Dice así:

“Los centroamericanos no nacemos sobre la superficie de la tierra, sino debajo de la tierra. Tenemos que gastar tiempo y lucha y sangre para romper la pesada costra que nos cubre al nacer, a fin de darnos cuenta que existe la luz”.

“Los obstáculos que necesitamos vencer son múltiples y poderosos. De un lado están los intereses creados y de otro los prejuicios y las ambiciones mundanas. Si nuestra juventud no se ajusta en una fuerza solidaria y comprensiva, para poner sus mejores virtudes al servicio del unionismo, del progreso y de la democracia, sin regateos ni vacilaciones y sobre bases que disten mucho de los fanatismos políticos caducos, intransigentes y violentos que han normado tradicionalmente nuestras luchas, los días oscuros del divisionismo y la dispersión seguirán viviendo. Para que la juventud centroamericana pueda ser una fuerza decisiva en los destinos de Centroamérica y vivir su hora de sol, necesita interpretar los reclamos de la intuición popular e incorporarse a las grandes corrientes de renovación que en todos los países, desde los más grandes hasta los más humildes, exigen que la democracia impere como expresión legítima de todos los derechos y de todos los beneficios que su régimen, si se cumplen efectivamente sus postulados, puede dar a los hombres”.

Termina Guillén Zelaya, su formidable ensayo, con estos párrafos, que son un anatema para la inconformidad negativa, al tiempo que levanta un pedestal bien alto a la inconformidad positiva:

“Bendigamos la inconformidad, —exclama— pero no la inconformidad negativa, que reniega al progreso y aspira al conformismo de polarizar la marcha de la vida, sino la inconformidad positiva, que estimula y magnifica las aspiraciones humanas, que es esencia creadora del hombre y no cesa de buscar nuevas rutas y nuevas esperanzas a la realización de la paz, de la libertad y de la justicia”.

“Bendigamos la inconformidad que no admite la inercia ni la capitulación. Ella es el acicate del destino. Por ella tendrá que ser voz de libertad el iris silencioso del quetzal. Por ella (se refiere aquí a la recién pasada Segunda Guerra Mundial), después de esta catástrofe existe un reclamo de justicia en cada escombros y arde una estrella de redención en cada horizonte”.

— V —

Hay una frase, fruto de la pluma de Alfonso Guillén Zelaya, cuando ejerció el periodismo aquí en Honduras, que siempre se ha prestado para los más enrevesados comentarios, aprovechándola to-

do el que se ha querido valer de ella, para el fin de sus personales conveniencias. La verdad es que son muy pocos los periodistas, que en Honduras, han sabido darle el uso y el acomodo debidos en relación con el real contenido que dicha frase encierra.

Efectivamente, Alfonso Guillén Zelaya, propició "LA UNIDAD DE HONDURAS Y EL OLVIDO DEL PASADO". Platicando hace algunos días con un distinguido editoralista, y naturalmente, periodista de pura sangre, nos decía:

—“Yo supongo que Alfonso Guillén Zelaya, construyó esa frase después de las sangrientas hecatombes nacionales que fueron las revoluciones de 1919 y 1924, abismado en la gran tragedia de Honduras, principalmente después del famoso sitio de Tegucigalpa. Aquello fue espantoso, y si usted tuviera la oportunidad de mirar algunas fotografías que todavía circulan por allí, de aquel desastre nacional, se daría cuenta del desgarramiento que produjo en la conciencia de Guillén Zelaya, tal suceso histórico”.

—“De allí que él pensó, frente a la magnitud de la tragedia, que los hondureños debíamos deponer nuestras ambiciones, darnos un abrazo, y hacer borrón y nueva cuenta”, concluye nuestro interlocutor.

Desgraciadamente, la tan llevada y traída frase, agregamos nosotros, se ha manoseado tanto, que a la fecha actual, indistintamente es usada por los periodistas políticos de este o el otro bando o de éste o el otro colorín, como dice un columnista, apreciado y particular amigo nuestro, hasta llegar a perder aquella significación de altura que le dio su autor, convirtiéndola por la ley del desgaste en un simple lugar común, que ningún político está pensando en hacer realidad, pues esto significaría, despojarse de las sinecuras que da el poder, cuando se está arriba, o renunciar a ellas cuando se alcanza. Y en Honduras, nadie está pensando o ha pensado hasta el momento, exceptuando el singular caso de José Trinidad Cabañas, desde la Independencia política de España, para acá, en renunciar a esas sinecuras, y mucho menos a la soberbia desmedida y egoísta, que genera estar en el poder de la nación.

— VI —

En "La Inconformidad del Hombre", se agiganta Guillén Zelaya, se planta en las cimas del Monte Cáucaso, para mandarles su mensaje al pueblo, como nuevo Prometeo. Tal el sociólogo preocupado por las angustias de la humanidad,

cuando aún no se habían apagado los escombros de la Segunda Guerra Mundial.

Lo mismo en la prosa que en el verso, no pierde la pauta. Cuando le tocó tejer rimas y engarzar alejandrinos, en las dimensiones de un poema, la más de las veces, tuvo siempre presente la regla de oro del artista conciente de su misión humana: "El Arte al servicio de lo útil".

Alfonso Guillén Zelaya tenía un profundo concepto de la ciencia histórica, en función social. Su poema "El Oro", y su otro poema gemelo del que dedicó al áureo metal, "La Espiral de la Historia", denuncia su pasión por la ciencia que tanto amó Herodoto. Unida a esa pasión por la Historia, se refleja en sus poemas su pensamiento centrado en esa abstracción que llamamos tiempo. Solo tenemos que leer los poemas citados para darnos cuenta de su preocupación por la problemática de la humanidad de ayer, premisa de la de Hoy, proyección de la de Mañana. Tal la estructura de "El Oro" y de "La Espiral de la Historia". Dice en "El Oro":

**"Mató el oro en los hombres la comunión nativa  
y dividió la tierra y pervirtió el cariño;  
la palabra de Cristo no es posible que viva,  
sólo pudo vivir cuando el mundo era niño".**

**"Hoy acúñanse discos para sembrar el hambre;  
antaño no existía ni la ingenua permuta,  
ni las cercas de piedra ni las redes de alambre,  
que por todos los campos era libre la fruta.**

**"Eran libres las aguas, la caza, la llanura;  
como no había dueños, jamás hubo ladrones;  
la vida era de paz, de amor y de dulzura,  
las gentes eran buenas como las bendiciones".**

Tenemos que convenir, que jamás se hizo evocación más sentida en nuestros lares americanos, sobre la aurora de la sociedad humana, de su primitivo régimen económico y sistema social, que el plasmado en los anteriores versos.

En "La Espiral de la Historia", dice:

**AYER**

**"La humanidad primera, semiclarividente,  
fraternizó las almas y bosquejó el destino;  
pero iba sin tragedia, sin lucha, plácidamente,  
ciega a las emboscadas futuras del camino.**

**"No existieron nunca la abundancia y el hambre;  
entonces no existía ni la ingenua permuta,  
ni las cercas de piedra, ni las redes de alambre;  
que por todos los campos era libre la fruta".**

Después de estos versos, donde engarza algunos del poema arriba citado, palidece su estro de

— VII —

Dios indignado, frente a la infamia del grotesco acaparador de bienes, en esta era de civilización, convertida por la razón de la sin razón del privilegio, en el más alto pedestal erigido a la miseria, y el poeta canta:

**HOY**

**"Azuzó el inconforme su afán insatisfecho,  
su ansia de predominio, su sed de poderío,  
y sobre el cauce ególatra de un trágico derecho,  
instituyó lo tuyo e instituyó lo mío".**

**MAÑANA**

**"Más nada vuelve estéril el vientre de la vida:  
Su renovar de mundos, destinos y sistemas  
es fuerza inexorable jamás desfallecida  
y ya entramos al ciclo de las horas supremas".**

**"Obreros adelante... apretad vuestras filas,  
acelerad la historia, abreviad el destino,  
los brazos siempre listos, alertas las pupilas  
contra las emboscadas tenaces del camino".**

Este es el Guillén Zelaya que no conocen los jóvenes de Honduras, por la sencilla razón que les es escondido con terror digno de mejor causa, por los intelectuales que viven boca abajo, de espaldas al minuto histórico que vive el mundo, rumiando la pecuaria placidez del pasado, que en su absurdo empeño por detener el carro de la historia, ellos quieren mantener en presente.

Es importante advertir, que el valor en oro puro del Guayape de Alfonso Guillén Zelaya, está precisamente en la capacidad perceptiva de su luminoso intelecto, y en el valor que tuvo para dejar atrás lo caduco y abrazar lo nuevo. Y no se crea que esta transformación de Guillén Zelaya fue obra de la casualidad y del arbitrio. No, la transformación del hombre jamás ha sido un aguado proceso de inercia vital. Nos transformamos en la lucha; nos forjamos a un alto precio de desgaste físico y vital. Guillén Zelaya quizá ya sentía aletear en su pecho la inquietud social que después fue la razón de su existencia; pero fue en México donde rompió con la tradición arcaica del medio semi-feudal en que se había criado y que más de una vez lo atrapó sin poderlo engullir, en las fauces hambrientas de nuestra politiquilla de parroquia. Amigos del poeta, que le conocieron bien en México, por estar identificados como él, en una similar concepción humana y quehacer literario, están de acuerdo en que la verdadera producción de Guillén Zelaya, lo valioso, el oro puro podríamos decir, de su producción intelectual, está en la tierra azteca, dispersa en periódicos y revistas.

En esta semana, se está celebrando la dedicada al ilustre poeta nacido en Juticalpa, y fallecido en México el 5 de septiembre de 1947, como un aporte del Instituto ALFONSO GUILLEN ZELAYA a la cultura nacional, que nosotros como miembros del dicho establecimiento, consideramos que es necesario enriquecerla más y más mediante la divulgación de la producción intelectual de los valores positivos que ha tenido nuestro país, entre los cuales Alfonso Guillén Zelaya, está de los primeros, y en primera línea.

No hemos pretendido juzgar al escritor, y convertirnos en críticos literarios del poeta; lo más ha llegado nuestra ambiciosa intención a presentarlo, en lo que nos ha sido posible, tal como fue, pensando que como educadores estamos en la irrenunciable obligación de presentar a la juventud a esos grandes valores que han estructurado nuestra nacionalidad tal como fueron, y no como querriamos que fuesen.

Por lo demás, permítame el Director de este centro educativo, nuestro apreciado amigo y colega Prof. Don Carlos C. Cortés, la satisfacción de rendirle las más sentidas gracias, a nombre del Instituto ALFONSO GUILLEN ZELAYA, y en el mío propio; agradecimiento que hago extensivo a los catedráticos de esta institución forjadora de maestros, y a Uds. jóvenes alumnos y futuros mentores, por la infinita bondad y gran paciencia que han tenido al prodigarme el favor de su atención.

Muchas gracias.

Tegucigalpa, D. C., 12 de julio de 1968.

**ACADEMIA ALPHA**

Dedicada exclusivamente a la preparación de Secretarías.

**Estudios de Secretariado Comercial, Ejecutivo y Taquimecanógrafos.**

Oficina principal: Comayagüela, Calle Real  
Casa N° 814. TEL. 2-0922

TIENDA

LIBRERIA

**"LAS NOVEDADES" y "EXCELSIOR"**  
de ROBERTO GAMERO

Venta de mercaderías en general. Libros y Revistas y las siguientes obras de: doña Lucila Gamero de Medina, Blanca Olmedo, Aida, Amor Exótico, La Secretaria, Betina y Bajo el Imperio del Amor, El Dolor de Amar.

Anexo: se colocan pólizas de La Capitalizadora Hondureña, S. A. Danlí, Honduras, C. A.

# ALEGATO EN FAVOR DE MASFERRER

SIN DUDA ALGUNA, EL MEJOR HOMENAJE QUE SE PUEDE RENDIR A MASFERRER, ES DISCUTIRLO, declarar abierto el debate en torno a su pensamiento y a su acción; y así, en forma colectiva, determinar el valor de su obra. Nuestro discurso es una introducción a los muchos aspectos que sobre Masferrer se podrían discutir. Son múltiples las facetas de este escritor, probablemente uno de los intelectuales más honrados y progresistas de El Salvador. El hecho de que en el centenario de su nacimiento, todavía tenga vigencia su pensamiento y que se proclame con tanta pasión una polémica en torno a su obra, significa un impacto poderoso que en el pueblo salvadoreño ha dejado la palabra masferreriana.

Se puede enfocar a Masferrer desde distintos puntos de vista: Masferrer pensador, maestro de juventudes, guía y conductor de su pueblo, educador de masas. Así en *La Cultura por Medio del Libro*, en *Leer y Escribir*, en *las Nuevas Ideas*, en *Cartas a un Obrero*, y en *El Libro de la Vida*. Las campañas alfabetizadoras a lo largo de América, han utilizado las obras de Masferrer, y no sólo en su lucha contra el analfabetismo, sino también hay en sus libros fuerza de doctrina, porque allí se proclama que es la hora de luchar contra la miseria de los pueblos.

Masferrer es el maestro de profunda vocación democrática, como Sarmiento desvelado por la cultura popular. Y se puede también enfocar el pensamiento filosófico de Masferrer, un pensamiento tal vez un poco confuso en filosofía pero que se agranda en la ética masferreriana que fue una de sus grandes preocupaciones. Y también puede enfocarse al poeta, al estilista, al Masferrer

incomparable en su prosa diamantina, al periodista combativo, al luchador social.

Y es aquí donde podríamos centrar el debate: ¿ES MASFERRER UN SOCIALISTA UTOPICO? ¿ES MASFERRER UN REFORMISTA O UN REVOLUCIONARIO EN TODA LA MEDIDA?

Hemos oído decir un tanto con acento sectario, que Masferrer no era más que un reformista pequeño burgués, y hasta un demagogo. Es verdad que Masferrer propuso reformas sociales, algunas de las del tipo que Comte proponía en su *Curso de Filosofía Positiva*, y como Comte, también llegó a proponer una doctrina social, una reorganización de la sociedad. El vitalismo es una doctrina social, como lo fue el positivismo aplicado a la historia. Y así como Comte proponía una moral positivista, una política positivista, una religión positivista, también Masferrer hablaba de una moral vitalista, de un partido vitalista, de una religión vitalista. Comte llegó a proponer una religión francamente atea, que fuese un culto a la humanidad. Y el método para realizar la transformación social, era en última instancia el altruismo. Comte diciendo luchar contra la metafísica, proponía una nueva metafísica. Mucho del pensamiento de Masferrer lo acerca al fundador de la Sociología. Y podría ubicarse el pensamiento masferreriano entre los socialistas utópicos que también buscaban una reorganiza-

## ¿MASFERRE socialista utóp

ción de la sociedad y que plantearon una crítica formidable contra el capitalismo, y evidenciaron sus vicios y contradicciones. Y así como los socialistas utópicos levantaron su voz —como Saint Simon—, en el momento en que se iniciaba una revolución de vastos alcances y cuando las masas obreras demandaban en Europa mejores condiciones de vida y reclamaban transformaciones sociales que sólo el socialismo científico podría plantear correctamente, y así, decimos, como los socialistas utópicos proponen reformas sociales, y quieren reorganizar la sociedad o se proponen experimentos colectivos como los falansterios de Fourier, que no son más que desviaciones de la lucha, concesiones o armisticios en la búsqueda de una forma conciliatoria para resolver los problemas en realidad desviándolos hacia soluciones utópicas, así, a través del pensamiento socializante de Masferrer nos encontramos el mismo tipo de solución conciliatoria o utópica. Reforma o Revolución, era la disyuntiva de los pueblos de Europa. La respuesta la ofrecía ya el socialismo científico basado justamente en la dialéctica hegeliana, en la economía política clásica inglesa y en el pensamiento de los socialistas utópicos por su formidable crítica del capitalismo. El socialismo científico abría paso en las maduras condiciones de la Europa de esa época y el Manifiesto de Marx y Engels era la respuesta a los problemas estallantes y explosivos en Europa. El Socialismo planteaba la doctrina científica de la sociedad y las soluciones emergentes que la historia demandaba. Y también en busca de una respuesta científica, surge la sociología a través de su fundador, Augusto Comte, aunque en el fondo, era una desviación de esa misma lucha planteada. Socialismo y Sociología surgen conjuntamente en el panorama europeo. La disyuntiva era entonces: REFORMA O REVOLUCION. No es una casualidad que Comte fuese un discípulo de Saint Simón, y su secretario, y después se apartara del maestro, al vertebrar su propia doctrina, opuesta al contenido socializante de la doctrina saintsimoniana.

Igualmente en El Salvador, la doctrina de Masferrer —el Minimunvitalismo— surge en un momento de graves desequilibrios sociales y trata de diseñar una solución para resolver los problemas que también eran emergentes y estallan-

por: **matilde  
elena  
lópez**

tes en el país. Masferrer, proponía en El Salvador soluciones parecidas a las de los socialistas utópicos y aún a las de los fundadores de la Sociología.

Por eso decimos, que puede definirse a Masferrer, por muchos aspectos de su obra, como un reformista, porque su doctrina contiene la propuesta de una reforma social abarcadora de todos los órdenes de la vida. Pero también podría ubicársele entre los socialistas utópicos por el contenido socializante de su obra, en especial, aquellas primeras PAGINAS, su libro de juventud y de su mayor fervor revolucionario, de un contenido socialista indiscutible. Pocos conocen ese libro y no creo que haya sido incluido en ninguna obra completa o incompleta. Y el mismo contenido revolucionario encontramos en LAS NUEVAS IDEAS Y EN LAS CARTAS A UN OBRERO, en EL LIBRO DE LA VIDA.

Ahora bien, lo importante es ubicar a Masferrer dentro del marco de su época, en el momento histórico en que aparece su figura. Dentro de la maraña de problemas que se suscitan bajo el signo de una crisis estallante a la cual es arrastrado El Salvador. Crisis del capitalismo que arrastra a los países de su órbita, aquellos dependientes económicamente de la gran nación que fija los precios de los productos como el café, y que dependen de un sólo producto para la exportación, como en aquella época ocurría en El Sal-

**R**  
**ico, reformista o revolucionario?**

vador. Situación de crisis, situación explosiva que coloca a las masas en condiciones de miseria y al borde de la insurrección. Todo esto está planteado en la obra de Masferrer. El busca presentar una doctrina —como la del *Mínimum Vital*— que fuese solución precisa, o que le saliera al paso a las demandas de las masas.

Se podría, sin duda, comparar el pensamiento de Masferrer al pensamiento social de Saint Simon que buscaba restablecer el equilibrio social perturbado por las guerras napoleónicas y quería reorganizar la sociedad bajo un principio socializante: "A cada cual según sus capacidades, y a cada capacidad según sus obras". ¿Y qué propone el *mínimum vital*? Un nuevo sistema que sea "una mera extensión de la familia a la sociedad; una ampliación, en grande escala, de lo que han experimentado y consagrado los siglos como lo mejor entre las conquistas del hombre, que es la vida en familia; una mejor distribución no fundada en los méritos de cada uno, sino también en sus necesidades; no en la quimérica igualdad, sino en la real e inevitable fraternidad; no en las leyes feroces de la lucha, que rigen la Naturaleza inferior, sino en las leyes de la cooperación, que rigen la Naturaleza evolucionada y ascendente".

Después se convierte el movimiento saintsimoniano en Religión —así como la doctrina masferreriana— y se exageran los rasgos utópicos de la doctrina de Saint Simon. Eso ocurre en Europa, en 1848, año clave de las Revoluciones. Es el año que publican Marx y Engels el Manifiesto que recorre Europa como un fantasma, según lo expresa Alberti en su poema:

UN FANTASMA RECORRE EUROPA, NOSOTROS LE LLAMAMOS CAMARADA.

Y así como la Sociología surge como una reacción intelectual contra el movimiento socialista que presenta una crítica de la sociedad, y una solución definitiva; así también la doctrina de Masferrer —socializante y utópica— pero enderezada a las reformas sociales, constituye, evidentemente un desafío al movimiento socialista que está ya organizado en El Salvador en esa época y que puede medirse en fuerza numérica a través de la Regional de trabajadores. Eso ocurre en 1929 al 30, en El Salvador, época de la crisis y de la insurrección agraria de 1932. En el planteamiento, es Masferrer un socialista utópico, y en la doctrina que ofrece el vitalismo como solución a los problemas, es un reformista que desvía la acción de las masas en un momento culminante y que pone esa doctrina al servicio electoral del Partido Laborista.

Para examinar el pensamiento y la acción de Masferrer, para examinar correctamente su obra,

debemos partir de este movimiento de crisis capitalista —aplicando el método sociológico— de la caída de los precios del café y de la situación nacional sumamente grave por la desocupación masiva, la miseria y las necesidades de una transformación radical. Es el momento de un gran desplazamiento social que va a una Revolución, si tomamos en cuenta los factores "objetivos", y aún los "subjetivos" que se dan en ese instante crucial de a insurrección campesina justificada por las graves circunstancias de crisis que golpea al pueblo.

También podríamos comparar a Masferrer —aunque sea en este breve discurso improvisado— con Owen, el primer representante del socialismo utópico inglés, por su magnífica crítica del sistema capitalista. Owen señala la miseria en que viven los obreros desplazados por la máquina, y ya sabe que el hombre es un producto de su medio. Considera que el tipo perfecto y mejor de la sociedad, es el socialista, y no se conforma con la igualdad política, sino que aspira a la igualdad social y a la destrucción de las contradicciones de clase. Owen destaca las contradicciones engendradas por la Revolución Industrial: El mundo —dice— rebasa de riquezas pero la miseria impera por doquier. Los golpes de su crítica caen sobre la propiedad privada que engendra la desigualdad social. Advierte la creciente contradicción entre la acumulación de riquezas y el aumento de la miseria de las masas populares. Y aunque no maldice, como otros, el progreso de la técnica, por el contrario, estima en la Revolución Industrial el crecimiento de la producción, pero ataca las contradicciones sociales que engendra. En su crítica del capitalismo, Owen busca apoyo en la Economía política inglesa, pero su receta para acabar con los tres males de la sociedad —propiedad privada, religión y familia burguesa—, es una receta utópica: colonias igualitarias en cuanto al trabajo y a la propiedad. Sin embargo, en cuanto advirtieron en Inglaterra el contenido de su doctrina, que se fundamenta en el socialismo de los medios de producción, la naciente burguesía aterrorizada, lo persigue implacable. Así como en El Salvador es perseguido Masferrer cuando advierten los alcances de su doctrina. Lo persiguen a través de las fronteras y es el gran proscrito en Guatemala, en Honduras y en toda Centro América que sufre la hora de los dictadores que persiguen a los que defienden la independencia y la soberanía de los pueblos. Lo persigue también la Iglesia por sus ideas "ateas", contenidas en Helios o la Religión Universal y en Ensayo sobre el Destino, mezcla de filosofía y de doctrinas orientales. Y crece el frente reaccionario que cerca a Masferrer por todas partes, hasta que moribundo regresa a su Paria para terminar con

aquella vida “que se ha hecho tan oscura y tan triste”, en los mismos días en que Martí, Luna y Zapata caen abatidos por las balas y es aplastada la insurrección por las ametralladoras de Martínez.

Aquel genocidio, sin precedentes en América Latina, cuando son fusilados en masa treinta mil campesinos que se habían levantado porque ya no podían resistir más la miseria, el hambre, y la crisis. Ese movimiento social no ha sido examinado aún con todos sus factores, no ha sido aclarado suficientemente, no ha sido enjuiciado correctamente. Se ha dicho que fue un movimiento de masas, con desviaciones trotskistas y pequeño burguesas en la dirección, pero ésto no es todo. No caben esos procesos en esquemas, como no cabe Masferrer en un simple esquema.

Aún resuena la enconada polémica que se libró a raíz de los sucesos de 1932 en El Salvador y la parte que le tocó al *mínimum vitalismo* en el año terrible. El bando de la más recalcitrante reacción, acusaba a Masferrer de agitador peligroso, bolshevique, ateo, enemigo del orden y de la propiedad privada, portador de los rojos estandartes del comunismo internacional, responsable de la insurrección campesina y de los más graves crímenes contra la paz social. Otros defendieron al Maestro y presentaron en el juicio, las pruebas evidentes de su inocencia, utilizando su obra en aquellos aspectos que por cierto, le son más negativos. Es el bando de los admiradores del poeta de las Siete Cuerdas de la Lira, del Masferrer teósofo y de las religiones universales. Aún hubo opiniones ecuanímes que quisieron mostrarlo por la grandeza de su pensamiento revolucionario —a pesar de sus contradicciones— pero éstos fueron silenciados por la censura, blanqueadas las páginas de los periódicos por orden del Ministro de Gobernación. Una rápida revisión de los periódicos de esa época, comprobarán lo que decimos: yo he visto las páginas blanqueadas por la censura, que no permitió decir la palabra limpia sobre Masferrer. No se ha podido, en consecuencia, hacer justicia a Masferrer, porque el temor ha podido más que el valor de decir la verdad.

De parte de los sectores de izquierda más caracterizados, se ha intentado el estudio de la obra de Masferrer, pero el enunciado es sólo un esquema que no permite definir en su totalidad, el contenido de sus doctrinas y de su obra. No podríamos contentarnos con una clasificación general. Queda algo por decir, qué explicar en torno a lo que Masferrer representa como pensamiento social, y su aporte a los ingentes problemas del pueblo salvadoreño. El hecho de que Masferrer todavía despierta la polémica y aún la pasión, es signo de que en su obra algo hay que aún no está plenamente explicado.

# Granitos y Terrasos S. de R. L.

Fabricantes de  
Baldosas de Terrasos  
de 30x30 y 40x40  
Centímetros

Consúltenos Precios  
Calidad Garantizada

TEL. 4-0206

Carretera Primer Batallón de Infantería

Por ejemplo, se clasifica a Masferrer como “reformista”, lo cual sin duda es cierto, pero no todo queda explicado y muy poco se habla de la labor periodística de Alberto Masferrer que merece estudio aparte. Se menciona a Masferrer en relación al Partido Laborista de Araujo, y se dice que en él se hallaba un “ideólogo pequeño burgués, reformista, el profesor Alberto Masferrer”. En un esbozo Biográfico de Martí se afirma que Masferrer era un ideólogo pequeño burgués, reformista.

Al caracterizar al Partido Laborista —de Araujo— se dice que más que Partido era propiamente un movimiento sin programa definido, caudillista, con débiles y superficiales proposiciones de reformas sociales. Y que Masferrer hizo en esa campaña un derroche de demagogia y de la machacona exposición de su ideología, sintetizada en la Doctrina del *Mínimum Vital*. El *mínimum vitalismo*, vestido con un ropaje literario sumamente atractivo para importantes sectores de la pequeña burguesía, era un conjunto de ideas que habían venido madurando en Masferrer desde hacía muchos años, y que fueron, asimismo,

## "BANCO CAPITALIZADOR"

### OFRECE SU NUEVO PLAN DE PRIMA ANUAL Y PREMIO ADICIONAL

L	92.00	PARA	L	1.000.00
	184.00	"		2.000.00
	276.00	"		3.000.00
	368.00	"		4.000.00

Su Título, al salir favorecido en uno de los sorteos mensuales continúa vigente, conservando todo el ahorro acumulado, pudiendo volver a salir favorecido en sorteos subsiguientes.

Usted obtiene más ventajas  
con nuestros Títulos con  
PREMIO ADICIONAL

Suscriba hoy mismo el suyo...

expuestas fragmentariamente en múltiples artículos periodísticos y folletos. Su exposición sistemática no fue hecha sino hasta el año de 1929, en el agitado marco de una profunda crisis económica y del afloramiento de un descontento profundo de las masas y del ascenso marcadamente revolucionario de sus organizaciones y sus luchas.

La Doctrina del Minimum Vital, tenía carácter reformista —afirma el ensayista— y en esto estamos de acuerdo. Era una mezcla en la que participaban ideas de la economía fisiocrática —sigue diciendo— un ánimo irracional anticapitalista, normas morales del evangelio cristiano y de doctrinas éticas orientales, espíritu de religiosidad y el expreso reconocimiento de la existencia eterna de las clases sociales, así como la prédica del conformismo y de la no violencia.

Es verdad que la Doctrina del Minimum Vital pretendía evitar la lucha de clases en El Salvador, estamos de acuerdo. Pero no es cierto que hubiese —como se afirma— anticomunismo en Masferrer, envuelto en su doctrina. En lo que sí estamos de acuerdo es que los aspectos más reaccionarios de su ideología han sido enarbolados, no pocas veces, como "filosofía social" de los Gobiernos. Y aún de que se pretenda ahora "oficializar" a Masferrer.

Es claro que no se puede otorgar calidad de verdad a su criterio político y es cierto que la doctrina vitalista le salía al paso al movimiento revolucionario. Es cierto que la bandera azul vitalista, se opuso al proceso social que entonces se engendraba y se oponía de una manera particular, a la lucha de las masas organizadas a través de la regional de trabajadores. Esto es muy cierto. Por otra parte, el minimum vitalismo no resiste una crítica seria en muchos aspectos. (Ver: Crítica del Minimum Vital y otras Obras, capítulo de mi libro, Masferrer Alto Pensador de C. A.). Hay rasgos de esa doctrina tan simplistas y a ratos demagógicos, que en efecto fueron utilizados en una campaña política para desviar la atención de las masas y capitalizar sus simpatías. Pero también es verdad que los dirigentes políticos de aquella época, de aquel movimiento social, no estaban mejor capacitados para dirigir acciones que pudieran tener un éxito completo, ni fueron planteados correctamente. Los errores del 32 aún los paga el pueblo salvadoreño y los sigue pagando, porque los errores en política los pueblos los pagan muy caro.

Decimos que sólo puede hacerse justicia a Masferrer en un análisis del contenido total de su obra, y situarlo en el momento mismo de la lucha, de la crisis del capitalismo, de la caída de los precios del café, de la desocupación masiva y del mayor desplazamiento social de la época. Colocar en el escenario político de entonces, situarlo correctamente, como pensamiento social y como acción frente a las masas, como conducta y como responsabilidad del escritor que era Masferrer. Estudiar su desairado papel de político, de mal político de quien se utilizó su bagaje intelectual, su buena intención, su profunda calidad humana contenida en su doctrina de la que se aprovecharon con otros fines.

Masferrer surge, y no hay que olvidarlo, en el momento preciso en que las fuerzas sociales de El Salvador se desplazan históricamente. En el instante en que se abre paso el capitalismo con insolencia bárbara, sobre los mismos escombros feudales y cuando todavía sobreviven algunos de sus elementos más reaccionarios. Ese proceso especial que corresponde al desarrollo capitalista de El Salvador y que se deriva esencialmente de las transformaciones operadas en la propiedad agrícola —reparto de tierras a los campesinos en la época de Barrios y Menéndez y centralización violenta debida al juego de las fuerzas económicas, es el que logra captar la fina sensibilidad social de Masferrer.

No podríamos negar jamás la fuerza insurgente que hay en aquella página que se titula "¿GRANO DE ORO O DE SANGRE". Nosotros no podríamos negar jamás la situación valiente

planteada por Masferrer en Patria, ni el contenido anti-imperialista de su obra, ni su crítica anticapitalista, como aquel DIALOGO CON UN MARINO YANQUI AL REGRESO DE UNA EXCURSION A LAS SEGOVIAS, donde toma partido por la soberanía del pueblo nicaragüense, por la soberanía de Centro América. Hay contenido progresista en su obra, a pesar del reformismo, del socialismo utópico, del orientalismo, de la teosofía, de una filosofía, mal digerida. El contenido progresista de Masferrer, no puede ser opacado y debe quedar claro en el primer centenario de su nacimiento. Un intelectual honrado, un valiente periodista desde el diario PATRIA, n lucha por los intereses del pueblo. Dejemos a un lado sus desviaciones, sus aspectos simples, su buena fe toltoliana, sus aspectos demagógicos, sus soluciones utópicas y sus recetas sociales. Su participación política errada. Pero salvemos lo que aún tiene vigencia en Masferrer, el contenido democrático y su humanismo creador. El Libro de la Vida, no tiene la vértebra científica de los Siete Ensayos de Interpretación de la Realidad Peruana, de Mariategui, no se vertebra tampoco en el marxismo y tiene mucho de improvisación, producto de su dramática formación intelectual autodidacta.

Pero en Masferrer había una verdad, la búsqueda de la verdad del hombre, y es desde esa

búsqueda honesta, que hay que valorar su obra, su pensamiento y su acción. Hay un alegato humano, un pensamiento social bien definido, y la búsqueda de caminos y salidas para el pueblo, aunque estas soluciones fuesen ingenuas o erradas.

En conclusión: hay reformismo en Masferrer, y también socialismo utópico, el *mínimum vital* es además, un armisticio, una desviación de la lucha social, porque entonces como ahora, la situación se plantea históricamente y también es histórica y trascendental la decisión y las resoluciones que debemos asumir los intelectuales y dirigentes de El Salvador, aquellos que llevan la dirección política del pueblo. REFORMA O REVOLUCION. Los momentos históricos de la lucha vuelven a plantearse, como en Europa desde 1848, como en El Salvador, en 1932, y como en la primera y segunda postguerras. A lo largo de América Latina, se gestan revoluciones y se vive una situación pre-revolucionaria explosiva. Vivimos en una época de crisis similar a la de entonces, y quizá más desastrosa, las contradicciones del capitalismo se agudizan, y los pueblos deben responder al desafío, con la misma talla del reto planteado. REFORMA O REVOLUCION. La disyuntiva está planteada. El pueblo espera la respuesta definitiva. Como en los días de Masferrer. ¿CUAL ES NUESTRA RESPONSABILIDAD EN ESTA HORA HISTORICA?

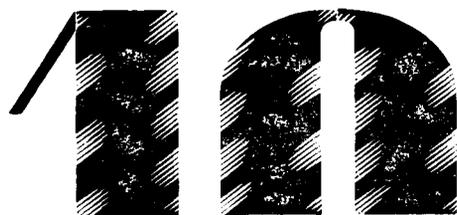
## *Junto a los hondureños, trabajamos por una Honduras mejor*

Nuestras exportaciones representan para Honduras, aproximadamente 14 millones de lempiras anuales y empleo seguro para más de 5 mil hondureños. Representan también, escuelas, becas, contribuciones a la Universidad Nacional, hospitales, dispensarios, servicios médicos y de enfermeras. Abrigamos ambiciosos proyectos para el futuro.



**STANDARD FRUIT COMPANY**

# ¿Qué haremos con



# centavos?



— I —

Cuando sonaron las doce campanadas de la media noche, se paró aquel lustrabotas flacucho, de mirada triste; se quitó bruscamente la gorra sucia; hundió los mugrientos dedos en la melena alborotada, y empezó a rascarse desesperadamente la cabeza, frunciendo el ceño con gesto de aburrido.

Alcohol; tabaco; palabras vulgares; ruido de tacos y de bolas, y música bulliciosa, ponían una nota de amargura en la taberna, centro social frecuentado por aquel pálido muchacho, desheredado, quien, lanzando un triste suspiro después de envolverlo todo con la mirada por última vez, balbució:

Y es tarde. Voy echarme...

Con las manos metidas en los rotos bolsillos, como esquivando el frío de la noche callada, se dirigió a su cuarto perdido en el laberinto de casuchas de madera de un barrio pobre de la ciudad.

Empujó una tabla y, con mucho tino, empezó a caminar a tientas buscando el cartón amable que le esperaba, en vez de cama. En medio del silencio lúgubre del cuarto, saltó una débil voz de mujer:

—¿Ya venís, Juan? No me vayas a machucar...

—Calláte vos. Agora vengo enojado.

¿A ver el pisto que trés?

—Vos sólo sos pisto. Crés que están regalan-

do. Jugué unas cuantas mesas de billar con el Pelón y me dejó lavado.

—Buena cosa la tuya. Mañana no nos hartamos. ¡Estaba yo mejor cuando era mala!

Volvió ella a acostarse como estaba, empacada en sus periódicos y terminó aquel diálogo, un tanto amargo, con una dura sentencia del muchacho.

Juan no podía dormir. Tenía una ilusión. Mañana es domingo —se decía— Mañana..., comeremos bien; iremos al cine. Mañana..., compraré un cepillo nuevo; una pasta; una tira...

Así, pensando, se quedó dormido, mientras aprendía Aritmética sumando las estrellas que le entraban al cuarto, como una bendición del cielo, por la pared semidestruida.

— II —

¡Domingo! Mañana gris con señales de invierno.

¡Domingo! Mañana gris con señales de invierno.

Las dos figuras pálidas salieron de su escondite desperezándose como fieras; con las ropas ajadas de dormir con ellas y los rostros envejecidos prematuramente por las malas noches y por el agujón del hambre.

Una media lavada en la llave pública. Un resregón en los ojos con las manos húmedas y, al parque, a buscar la vida.

—¡Lustre! ¡Lustre! ¡Chaineeee...!

El día sigue gris como aquellas pobres almas.

Pasa un cliente. Juan saca los materiales de su taller ambulante y empieza alegre la faena.

—¡Diez centavos! —dice para sí la compañera y suspira. En su débil imaginación hace cuentas de lo que necesitan y, luego, piensa:

—¿Qué haremos con diez centavos?

Con alegría oye chirriar la tira sobre el espejo del último zapato. Espera nuevos clientes y, nada. Son las diez de la mañana. Empieza a lloviznar. ¡Ha fracasado el negocio!

— III —

Otra vez llegó tarde de la noche el desdichado Juan. Localizó pronto su dormitorio. No hizo el menor ruido al acostarse. Luego, reflexionaba;

un cuento hondureño por  
RAUL GILBERTO TROCHEZ

—Gracias a Dios. ¡Está dormida! No habrá pleito esta noche.

La mañana siguiente fue más helada que la anterior. Juan, pendiente de su trabajo, habló a su compañera:

¡Nana! Levantáte... Y'es tarde...

La tocó con la punta del pie descalzo. Volvió a gritarle y, nada...

Indignado, rompió bruscamente los periódicos que cubrían su rostro. Se quedó en suspenso; sin respiración; anonadado. En su pálido semblante se dibujó el espanto:

—¡El hambre! —dijo sollozando— ¡El hambre!

En aquel rostro como de virgen de cera, se asomaban todavía los lagos azules de sus ojos ya sin brillo, sombreados por rubias pestañas largas.

Un atrevido rayo del párvulo sol que se colaba entre las tejas rotas, hacía visible la belleza descuidada de la muerta que yacía en un raro contraste sobre el polvoriento.

Nadie había reparado en la vida de los anónimos inquilinos de aquel cuarto; pero, los curiosos del barrio, comentaban:

—¡Ah! Sí... Es la hija del Dr. X... La madre murió en el Hospital... Era divina...

—El padre no quiso reconocerla por asuntos de sociedad. ¡Pobre muchacha!

Soplaba un viento helado llevándose las frías palabras de los alarmados vecinos y, quizás, hasta el alma endurecida de aquel padre inhumano, llegaban los reclamos de la desamparada hija recién muerta.

---

## DECLARADO TRAIADOR

**FRANCISCO MONTES,**

Senador Presidente Constitucional del Estado.

CONSIDERANDO: que el Brigadier señor José María Medina, según documentos fehacientes que obran en el Ministerio, ha cometido el delito de alta traición contra su patria, incorporándose a las fuerzas invasoras de Guatemala por el departamento de Gracias, y siendo un deber del Gobierno dictar las medidas consiguientes a tan oprobiosa conducta, en uso de las facultades concebidas en el Art. 5º del decreto legislativo de 2 de marzo último,

DECRETA:

Art. único.—Declárase al expresado José María Medina traidor a la patria e indigno de la confianza pública; y queda desde hoy destituido del grado y honores militares que el Gobierno le había conferido.

Dado en Comayagua, a 12 de junio de 1863.

(f) Francisco Montes.

(f) Mariano Garrigó, Ministro General.

---

LIRIDA CEIBEÑO

## AFAN INTERMINABLE

César Augusto Núñez M.

Noche, profunda noche con su manto real salpicado de estrellas. Afuera, el majestuoso estruendo de las olas. Cielo, océano, sombras conjuntan una canción de indecifrable idioma...

Tú, sin embargo, tú, la única no más puedes traerme el misterio a lenguaje sencillo.

Por ti puedo entender la majestad del mundo nocturno, constelado, móvil y resonante, y es gracias a esa dicha que te alabo mil veces.

¿Cómo traduces tú las voces misteriosas para que yo las oiga y pueda interpretarlas?

Solo con tu presencia, con tus ojos sombreados, con el suave calor de tu íntimo aliento, con la miel de tus besos, el tacto de tus manos, la longitud morena de tu sedosa piel.

¿Qué más? Para qué más... Aquí en mis brazos tengo la clave del enigma. Y por sobre lo creado, eres mía, y muy mía.

1966

# La Ruta Luminosa del Gral. Francisco Morazán

Por Augusto Urbina

El General Francisco Morazán traza y describe con mano maestra su brillante ruta como ciudadano civil, como militar y como político en sus "Memorias" y en el "Manifiesto de la ciudad de David", comprendiendo un período que probablemente se inicia en sus años de adolescente y se extiende hasta el año de 1841, cuando se encuentra exilado en la ciudad de David, perteneciente a Colombia en aquella época y actualmente a la república de Panamá. En el Manifiesto mencionado, el Caudillo unionista hace un paralelo entre la conducta del gobierno español y de la nobleza, que oprimían y explotaban a los grupos sociales humildes y desamparados durante el régimen colonial y los primeros años de la época independiente; y el calvario sufrido por el pueblo indefenso, principalmente cuando se inician y desarrollan los movimientos preliminares que culminan con la emancipación política de España. Al hacer este paralelo, el General Morazán se auto ubica en los grupos sociales más desamparados, oprimidos y explotados y con esta actitud se identifica con el esclavo, con el indio, con el negro, con el mestizo, con el campesino, con el obrero, y en fin con todos los que tenían hambre de pan y de alfabeto, y sed de libertad, de igualdad, de fraternidad, de propiedad y de justicia. Pero el Héroe, al colocarse al lado de los humildes, no lo hace como miembro pasivo y sufrido de ese grupo social, sino como elemento activo, dinámico, altivo y fuerte para luchar como líder en defensa y protección de los derechos naturales y de la dignidad humana de las clases desamparadas. Sus campañas militares para reivindicar los derechos del pueblo, sus reformas sociales y políticas, sus actividades en favor de la educación, etc., son pruebas evidentes de sus propósitos desinteresados para elevar las condiciones de vida de los grupos desafortunados.

La postura del distinguido militar como hermano, defensor y protector de los oprimidos, la confirma el mismo al expresar los conceptos contenidos en el Manifiesto escrito en la ciudad de David el 16 de julio de 1841, dirigido a la nobleza española, algunos de cuyos párrafos reproducimos a continuación, y que literalmente, dicen:

"¡Hombres que habeis abusado de los derechos más sagrados del pueblo por un sórdido y mezquino interés! Con vosotros hablo enemigos

de la independencia y de la libertad. Si vuestros hechos para procurarnos una patria, pueden sufrir un paralelo con los de aquellos centroamericanos que perseguís o habeis expatriado, yo, en su nombre os provocho a presentarlos. Ese mismo pueblo que habeis humillado, insultado, envilecido y traicionado tantas veces, que os hace hoy los árbitros de sus destinos, y nos proscribo por vuestros consejos: ese pueblo será nuestro juez".

"Cuando vosotros disfrutabais de una patria (La Colonia) no podíamos nosotros pronunciar este dulce nombre. Recordadlo. Vosotros habeis gozado muchos años de los bienes de esta patria que buscáis hoy en vano. ¿Encontrareis en Centro América algunas señales de ella? No. Aunque le dais este nombre, más extranjeros sois por vuestros propios hechos en el pueblo que os vio nacer, que nosotros en México, en el Perú y en la Nueva Granada..."

"En vuestra patria cometíais culpas que se olvidaban por unas tantas monedas, y a nosotros se nos exponía a la vergüenza pública..."

"En vuestra patria perpetrabais los más atroces delitos, a los que se les daba el nombre de debilidades, para dejarlos sin castigo, y nosotros sufríamos la nota de infames hasta nuestra quinta generación..."

"En vuestra patria, los nombres del Marqués de Aycinena y su familia... se hallaban colocados en los primeros empleos del Gobierno absoluto, y los nuestros se encontraban en la multitud..."

Las ideas expresadas por Morazán en los párrafos transcritos y en todo el Manifiesto aludido, demuestran que su mente y su corazón estaban al servicio de la patria y especialmente del pueblo humilde; y a esta noble misión consagra sus ideas y sus mayores esfuerzos hasta ofrecer el sacrificio de su vida en aras del ideal acariciado. Este noble anhelo de Morazán de servir a la humanidad desvalida, es tanto más meritorio cuanto que él desciende de una honorable familia de la alta clase social de la Colonia Española, con buena posición económica y con los privilegios de su clase, y por consiguiente no había experimentado la miseria, la ignorancia, el temor, el flagelo, etc., que sufrían las clases plebeyas. Pero su espíritu bondadoso y su fina sensibilidad social lo hacen percibir y sentir estas necesidades y sufrimientos ajenos como si fueran propios y sus sentimientos altruistas lo impulsan a remediar tantas calamidades e injusticias. Por otra parte, Morazán por sus propios

méritos fue seleccionado por la sociedad de aquel tiempo, después de la independencia, para integrar el grupo ilustrado que debía dirigir los destinos de la nueva nación centroamericana. Es así como sucesivamente desempeña los cargos siguientes:

Síndico del Ayuntamiento de Tegucigalpa, Secretario General del Gobierno de Herrera, Presidente del Consejo Representativo, General en Jefe del Ejército Aliado Protector de la Ley, Jefe Supremo del Estado de Honduras, Presidente popularmente electo de la República Federal por dos períodos consecutivos, Jefe Supremo del Estado de El Salvador, etc. Ningún centroamericano, que nosotros sepamos, ha escalado en forma democrática y en muy breve tiempo, tan altas posiciones políticas y militares como lo hizo el general Morazán. La satisfacción personal sentida por sus brillantes triunfos no llenaban, sin embargo, sus aspiraciones altruistas en el sentido de forjar una Patria culta, rica, poderosa y respetada, en la cual todos sus hijos gozaran de bienestar sin discriminación alguna.

Ahora cabe preguntarse: ¿Desde cuándo Morazán concibió el ideal de consagrarse al servicio desinteresado principalmente de la humanidad desvalida?

El estudio de algunos aspectos de su vida, que haremos en seguida, quizá nos proporcione los elementos de juicio requeridos para expresar nuestra opinión acerca de la interrogante planteada.

(Tomado del libro en preparación intitulado: El Pensamiento creador del general Francisco Morazán al servicio de la educación, por el profesor Augusto Urbina).

---

## TIPICIDAD MAYA

En todas las mitologías, los dioses se preocupan por crear guerreros, sacerdotes, caudillos, hombres eminentes. No así en las creencias y mitos que poblaron de obras de arte las ciudades de la América Media. Para éstos, artistas por los cuatro costados del cielo, las divinidades del alba, las abuelas del día, se deleitan en la creación de pintores, poetas, escultores, músicos, danzarines, orfebres, acróbatas, plumistas, a quienes se llamaba magos, magos o pequeños brujos, únicos que podían repetir el milagro de crear de sueño. De sueño y barro, de sueño y piedra, de sueño y maderas preciosas.

Miguel Angel Asturias

# ANTOLOGIA DEL CUENTO HONDUREÑO

Los cuentos de la Antología que patrocina la Universidad Nacional Autónoma de Honduras son valiosos documentos en cuanto al medio social en las sucesivas épocas en que fueron producidos y en cuanto a la capacidad de los autores al reflejar determinadas situaciones, pasajes, escenas, estados de alma, sueños, deseos, aspiraciones. En este sentido hay correspondencia, hay respuesta original, ingeniosa, acertada, fácil, pobre, grande, mediocre, modernista, un poco social, neo-modernista, india, rural, medio urbana. Algunos narradores han contado al natural sus cosas y otros han dejado su propia voz para fingir voces ajenas. La Universidad y los antólogos han hecho el gran favor de probar con documentos la ausencia de ruta, pero al mismo tiempo el empeño y el atisbo en el género literario de la Antología. No hay un gran cuento de realidades estremecedoras; pero los hay alegres, tristes, de temas indignantes, de motivos vaticinadores. En un balance restrictivo, la Antología podría reducirse a diez o cinco piezas. Tampoco hay legítima percepción de la época en que estamos con sus respectivas inquietudes, sea en la búsqueda de un objetivo estético o en el afán de testimoniar los problemas hiberenses, como dicen los poetas Acosta y Sosa. Si el cuento es breve relación de un conflicto, y por ello es arma de lucha cultural, con cinco o diez cuentistas de temática más o menos uniforme se ilustraría la conciencia nacional sobre muchos casos que le interesan. Porque este es el cuento del cuento, en medio de una libertad enorme.

En una nueva edición conviene insertar un cuento de Paulino Valladares titulado "Inmortal", escrito siendo joven en Nicaragua, por ser una obra de arte. Rafael Heliodoro Valle abunda en cuentos que son una preciosidad, por ejemplo "El Zambo", de graciosa ironía. Argentina Díaz Lozano ¿es hondureña o extranjera? Preguntamos porque no está en la Antología, es cuentista y tiene apreciable dimensión literaria. ¿Y Pacita Hernández? Tiene cosas bonitas; vive en Costa Rica, pero es de estos cascajales.

Por encima de todo esto, que es pequeño, la obra vale y felicitamos a los antólogos Oscar Acosta y Roberto Sosa, así como aplaudimos el esfuerzo positivo de la Universidad por medio de su Rector, Ingeniero Quesada.

---

Página 25—Revista Ariel—octubre 1968

# Guerra a Muerte

SIMON BOLIVAR, Brigadier de la Unión, General en jefe del Ejército del Norte, Libertador de Venezuela. A SUS CONCIUDADANOS:

Venezolanos: Un ejército de hermanos, enviado por el soberano Congreso de la Nueva Granada, ha venido a libertaros, y ya lo teneis en medio de vosotros, después de haber expulsado a los opresores de las provincias de Mérida y Trujillo.

Nosotros somos enviados a destruir a los españoles, a proteger a los americanos y a restablecer los Gobiernos Republicanos que formaban la Confederación de Venezuela. Los estados que cubren armas están regidos nuevamente por sus antiguas Constituciones y Magistrados, gozando plenamente de su libertad e independencia; porque nuestra misión sólo se dirige a romper las cadenas de la servidumbre, que agobian todavía a algunos de nuestros pueblos, sin pretender dar leyes, ni ejercer actos de dominio a que el derecho de la guerra podría autorizarnos.

Tocados de vuestros infortunios, no hemos podido ver con indiferencia las aflicciones que os hacían experimentar los bárbaros españoles, que os han aniquilado con la rapiña y os han destruido con la muerte; que han violado los derechos sagrados de las gentes; que han infringido las capitulaciones y los tratados más solemnes; y en fin han cometido todos los crímenes, reduciendo la República de Venezuela a la más espantosa desolación. Así, pues, la justicia exige la vindicta, y la necesidad nos obliga a tomarla. Que desaparez-

can para siempre del suelo colombiano los monstruos que lo infestan y han cubierto de sangre; que su escarmiento sea igual a la enormidad de su perfidia, para lavar de este modo la mancha de nuestra ignominia, y mostrar a las naciones del Universo, que no se ofende impunemente a los hijos de la América.

A pesar de nuestros justos resentimientos contra los inicuos españoles, nuestro magnánimo corazón, se digna, aún abrirles por la última vez una vía a la conciliación y a la amistad; todavía se les invita a vivir pacíficamente entre nosotros, si detestando sus crímenes, y convirtiéndose de buena fe, cooperan con nosotros a la destrucción del Gobierno intruso de la España, y al restablecimiento de la República de Venezuela.

Todo español que no conspire contra la tiranía en favor de la justa causa, por los medios más efectivos y eficaces, será tenido por enemigo, y castigado como traidor a la patria, y por consecuencia será irremisiblemente pasado por las armas. Por el contrario, se concede un indulto general y absoluto a los que pasen a nuestro ejército con sus armas o sin ellas; a los que presten sus auxilios a los buenos ciudadanos que se están esforzando por sacudir el yugo de la tiranía. Se conservarán en sus empleos y destinos a los oficiales de guerra y magistrados civiles que proclaman el Gobierno de Venezuela, y se unan a nosotros: En una palabra, los españoles que hagan señalados servicios al Estado, serán reputados y tratados como americanos.

Y vosotros, americanos, que el error a la perfidia os ha extraviado de las sendas de la justicia, sabed que vuestros hermanos os perdonan y lamentan sinceramente vuestros descarríos, en la íntima persuasión de que vosotros no podeis ser culpables, y que sólo la ceguedad e ignorancia en que os han mantenido hasta el presente los autores de vuestros crímenes, han podido inducirlos a ellos. No temais la espada que viene a vengarse, y a cortar los lazos ignominiosos con que os ligan

PANADERIA

**La Italiana**

DE SABAS BENDECK

TELEFONOS:

Plantel Panificador ..... 2-0209

Depósito N° 2 ..... 2-3569

Depósito N° 3 ..... 2-5485

Tegucigalpa, D. C.,  
Honduras, C. A.

Que desde 1929 viene brindándole al público lo mejor en Panificación.

la suerte vuestros verdugos. Contad con una in-  
munidad absoluta en vuestro honor, vida y pro-  
piedades: el sólo título de americanos será vues-  
tra garantía y salvaguardia. Nuestras armas han  
venido a protegeros, y no se emplearán jamás  
contra uno sólo de nuestros hermanos.

Esta amnistía se extiende hasta a los mismos  
traidores que más recientemente hayan cometido  
actos de felonía; y será tan religiosamente cum-  
plida que ninguna razón, causa o pretexto será  
suficiente para obligarnos a quebrantar nuestra  
oferta, por grandes o extraordinarios que sean los  
motivos que nos deis para excitar nuestra ani-  
madversión.

Españoles y canarios, contad con la muerte,  
aún siendo indiferentes, si no obrais activamente  
en obsequio de la libertad de la América. Ameri-  
canos, contad con la vida, aún cuando seais cul-  
pables.

Cuartel General de Trujillo, 15 de junio de 1815.

## MEMORIAS DE UN MAESTRO

El profesor Rubén Antúnez Castillo ya hizo  
una revisión de su vida desde la niñez hasta hoy  
en sus Memorias. Todo lo cuenta en ellas: vida  
privada como hijo, hermano, esposo, padre; vida  
estudiantil en la escuela primaria y en la Normal  
en tiempos de Pedro Nufio; vida de maestro en  
las distintas épocas de su actividad y en distintos  
niveles, anotando sus éxitos magisteriales, y vida  
de ciudadano en los muchos enfrentamientos que  
tuvo en las esferas públicas. Debe ser grato re-  
cordar y escribir Memorias como lo hace el pro-  
fesor Antúnez cuando se ha sido hombre de bien,  
trabajador, educador, impulsor de generosas fuer-  
zas espirituales. Cuántos, en el polo opuesto, sen-  
tirán el fuego de la piel de Neso recordando sus  
rapiñas, sus delaciones, sus complicidades delic-  
tuosas, sus crímenes. En este país hay personajes  
que cierran los ojos cuando se lavan las manos  
para no vérselas con indelebles manchas de sangre.  
Y hay quienes aseguran que les salen los muer-  
tos, hasta en grupos, no dejándolos dormir. Qué  
Memorias van a escribir estos personajes. Para  
el ser humano, la conciencia es un juez tan im-  
placable que ya ha habido quienes, desesperados,  
se han pegado un tiro. Sale esto a propósito del  
libro del profesor Antúnez que es como una can-  
ción de vida y esperanza. Le agradecemos el en-  
vío, y reconocemos que posiblemente más allá de  
sus Memorias la mejor obra es él, que no en vano  
pasa por el mundo.

## DROGUERIA CENTRAL ASOCIADA

LUIS B. HANDAL, S. de R. L.

Apartado N° 29

TELEFONO 12-70

San Pedro Sula, Honduras, C. A.

## HYPONEX ALIMENTO PARA PLANTAS

Hace que las Plantas Crezcan Más Rápidamente y Más  
Bellas en Tierra, Arena o Agua . . .

Simplemente disuélvalo y riegue todas las macetas de su  
casa, las legumbres y flores de su jardín. Da inmediato  
alimento a cada parte de la planta desarrollando sus  
raíces, tallo, follaje y frutos. Las legumbres crecen más  
abundantemente y a mayor tamaño. Usado ampliamente  
por horticultores profesionales e invernaderos, y en  
almácigos, etc., para alimentación general de plantas.  
LIMPIO, SIN OLOR, INOCUO. . . .

HYPONEX tiene una alta concentración—1 onza produce  
6 galones de fertilizante líquido. Es limpio y carece de  
olor. No quema el follaje ni las raíces de la planta más  
delicada. Uselo bajo techo o al aire libre para obtener rápidamente más  
plantas vigorosas y flores, legumbres y frutas más grandes.



Guaranteed by  
Good Housekeeping  
DO NOT BE MISLED BY IMITATIONS

## OVIEDO & RUSH

Apartado 59 - Tegucigalpa, Tel. 2-2748

Frente al portón del Telégrafo.

EN LOS TALLERES DEL IDIOMA:

## NUEVAS VOCES Y ACEPCIONES APROBADAS OFICIALMENTE EN ESPAÑOL

**Numeroso, sa...** // 3. pl. Muchos. U.m. ante s.

**Olismear.** (De oler y husmear). tr. fig. Husmear noticias, curiosear.

**Olisquear.** De oliscar). tr. Oler uno o un animal alguna cosa. // 2. Husmear uno, curiosear.

**Oriental...** // 3 bis. Natural de la provincia de Oriente (antes Santiago de Cuba). u.t.c.s. // 3 ter. Perteneciente o relativo a esta provincia cubana. // 3. quater. Uruguayo.

**Orquestina.** f. Orquesta de pocos y variados instrumentos dedicada por lo general a ejecutar músicaailable.

**Ostilla.** (Del fr. ant. *astille* del lat. *usetilia* per utensilia). f. any. ajuar.

**Pacaya...** Costa Rica y Nicaragua. (Sustitúyese alfombrar por adornar).

**Pacayal.** m. Costa Rica y Nicaragua. Lugar sembrado de pacayas.

**Paciencia...** // 5 bis. Resalte inferior del asiento de un sillón de coro, dispuesto de tal modo que al levantarse el asiento pueda servir de apoyo a quien está de pie.

**Paco<sup>3</sup>.** m. Nicaragua. Tamal de maíz lavado.

**Pacón.** m. Honduras y Nicaragua. Jaboncillo o árbol del jabón.

**Pacha.** f. Nicaragua. Biberón. // 2. Nicaragua. Botella pequeña y aplanada que se usa corrientemente para llevar licor.

**Pachaco, ca.** (De pacho). adj. Costa Rica (Guanacaste). Aplastado.

**Pachango, ga.** adj. Honduras y Nicaragua. Regordete.

**Pacho, cha.** adj. Méj. y Nicar. Flaco, aplastado.

**Pachón, na...** // 1 bis. Chile, Hond. Méj. y Nicaragua. Peludo, lanudo.

**Padrón<sup>2</sup>.** (aumentativo de padre). m. Bolivia, Colombia, Cuba, Nicaragua, Panamá, Santo Domingo y Venezuela. Caballo semental.

**Padrote.** m. América Central, Col., Pan., P. Rico y Venezuela. Padre o semental, macho que se destina a la generación y procreación del ganado.

**Pagado, da.** p.p. de pagar. // 2. adj. Ufano, satisfecho de alguna cosa.

**Paila...** // 3. Nicaragua. Machete de hoja ancha y delgada, con mango de un pie de largo, que emplean los operarios para cortar la caña de azúcar.

**Pailero, ra.** (Sustituye al actual pailero. m., y en-

mienda sus definiciones). m. y f. Col., Ecuad. y Méj., Persona que hace, compone o vende pailas y objetos análogos: estañador, calderero. // 2. Ant., C. Rica, Méj., Nicar., y Venezuela. Persona que maneja las pailas en los ingenios de azúcar o fábricas de sal. // 3. m. Nicaragua. Operario que corta la caña de azúcar con la paila o machete.

**Paja...** // 2 bis. Pajilla para sorber líquidos, especialmente refrescos. // 3 bis. Nicaragua. Grifo, paja de agua. // 2. Colombia y Guatemala. Grifo, llave para la salida de agua.

**Pajadero, ra...** // 3 bis. América Central, Colombia, Ecuador, Méjico y Venezuela. Asustadizo, receloso. Dícese especialmente de las caballerías... // 5. Muchacho encargado de espantar a los pájaros en los sembrados.

**Pajero...** // 2. Nicaragua. Fontanero.

**Pajilla...** // 2. Caña delgada de avena, centeno u otras plantas gramíneas, o tubo artificial de forma semejante, que sirve para sorber líquidos, especialmente refrescos.

**Palabrerío.** m. palabrería.

**Pal...** // 2. Mar. Linguete grande, y en especial, el del cabrestante.

**Pala...** // 15. (Enmienda). Parte lisa de la charrretera o de la capona, que se ajusta al hombro. // 15 bis. Hombrera del uniforme, rígida o de paño, en la cual se ostentan las insignias del empleo o grado. // 21. Cada una de las aletas o partes activas de una hélice.

**Palabra...** // Ser la última palabra del credo. loc. fig. y fam. Ser lo menos importante. // Última palabra. loc. Decisión que se da como definitiva e inalterable: He dicho mi última palabra; ¿es ésta su última palabra?

**Palacial.** adj. Perteneciente o relativo al palacio.

**Palada...** // 3. Nueva acepción). Cada una de las revoluciones de la hélice.

**Palatabilidad.** f. Cualidad de ser grato al paladar un alimento.

**Palatalizar.** tr. Enmienda). Fon. Dar a un fonema o sonido articulación palatal. U. t. c. prnl.

**Paleta...** // 9 bis. Costa Rica, Méjico, Nicaragua, Puerto Rico y Santo Domingo. Dulce helado en forma de pala, que se chupa cogiéndolo por un palito que sirve de mango.

**Paletero, ra.** m. y f. Méjico y Nicaragua. Persona que fabrica o vende paletas de dulce o helado.

**Pandilla...** (Como primera acepción). Trampa, fullería, especialmente la hecha juntando cartas.

// 2. (La actual primera). // 3. (La actual segunda). // 4. Bando, bandería // 5. (Enmienda a la tercera actual). Grupo de amigos que suelen reunirse para conversar o solazarse.

**Papear.** (Voz onomatopéyica). intr. Balbucir, tartamudear, hablar sin sentido.

**Papel...** // 7 bis. vul. Periódico. U. m. en pl.

**Papeleo...** // 2. Trámites múltiples de un asunto en las oficinas públicas.

**Parel.** adj. Mar. Dícese del remo que boga al igual con otro de la banda opuesta en una misma bancada. // 2. V. bogar a pares.

**Paro...** // 3. paro forzoso.

**Parte...** // Salva seala parte. (Enmienda). expr. fam. con que se elude mencionar directamente la parte del cuerpo en la cual aconteció lo que se refiere.

**Pasaje...** // 4. (Enmienda). ... en los viajes marítimos y aéreos... // 5. (Enmienda). Totalidad de los pasajeros. // ... 10 bis. América. Boleto o billete para un viaje.

**Pasil.** (De pasa<sup>1</sup>). m. Andalucía. Pasera, lugar donde se ponen a desecar las frutas para que se hagan pasas. // 2. Andalucía. Explanada próxima al almijar, donde se solean las uvas destinadas a la elaboración del vino dulce.

**Pavor.** (Llevará el exponente<sup>1</sup>; se suprime la segunda acepción).

**Pavcr<sup>2</sup>** (Nuevo artículo). (Del latín vapor, -oris). m. Murc. Vapor, especialmente de la tierra.

**Pécora...** // L bis. Mala pécora.

**Peinar<sup>2</sup>.** (Quítase en la etimología el asterisco ante peino).

**Peino.** (Del latín pignus). m. ant. Prenda.

**Pelo.** (Enmienda). // No ver el pelo o no vérselo el pelo a uno. fr. fig. y fam. con que se denota la ausencia de una persona en los lugares donde debía o solía acudir.

**Péndula.** f. ant. péndola.

**Péndulo.** la... // 1 bis m. Péndola del reloj.

**Percebe...** // 2. fig. y fam. Torpe, ignorante.

**Perdón...** // Con perdón. // 2. Locución que el pueblo usa al nombrar al cerdo.

**Pestaña...** // Quemarse las pestañas. loc. fig. y fam. Estudiar o escribir largamente en las horas nocturnas.

**Picna.** f. Sor. Becada, chocha, picarúa.

**Pimpampum.** (Voz onomatopéyica). m. Juego en que se procura derribar a pelotazos muñecos en fila.

**Pimpín...** // 2. Aguzanieves.

**Piña...** // 2 bis. Bad. y Can. Mazorca del maíz.

**Pirla.** (De la onomat. pirl del giro). f. Perinola, clase de peonza pequeña.

**Píta<sup>3</sup>...** // 3. Billalda o tala, juego de niños. // 4. Palo pequeño que se emplea en el juego de la billalda o tala

**Pítele.** m. Extremo de la pita de jugar con un palo.  
**Pitera.** (Enmienda). And. Can., Murc.

**Planificación.** f. Plan general, científicamente organizado y frecuentemente de gran amplitud, para obtener un objetivo determinado, tal como el desarrollo económico, la investigación científica, el funcionamiento de una industria, etc.

**Planificar.** tr. Someter a planificación.

**Plante...** (Enmienda). Concierto entre varias personas que viven agrupadas bajo una misma autoridad o trabajan en común, para exigir o rechazar airadamente alguna cosa. Plante en una cárcel.

**Platanero, ra.** adj. Cuba. Dícese del viento huracanado que llega a abatir las ramas de los plátanos. // 2. m. y f. Plátano, banano. // 3. m. Colombia. El que cultiva plátanos o negocia con su fruta. // 4. f. Platanar.

**Plátano.** (Enmienda). m. Arbol de la familia de las platanáceas, con talla de 15 a 20 ó más metros y amplia copa; tronco cilíndrico, de corteza lisa de tono claro, verde grisáceo, que se renueva anualmente, desprendiéndose en placas irregulares; hojas caedizas y alternas, de limbo amplio, palmeado-lobuladas, con pecíolo ensanchado en su base, que recubre la yema subsiguiente. Es planta monoica, con las inflorescencias en cabezuelas esféricas, largamente pedunculadas; infrutescencia globosa, de unos dos centímetros de diámetro, constituida por numerosos aquenios claviformes tetragonales, acompañados en su base por abundantes pelos e insertos sobre un núcleo muy lignificado y duro. Es árbol de sombra, muy apreciado para plantaciones lineales en calles y paseos. Su madera blanca rosada, de dureza media, ofrece un bello jaspeado y se presta para trabajos de ebanistería. // 2. Planta herbácea de grandes dimensiones, que en ciertos países llaman banano; pertenece a la familia de las musáceas; ofrece una talla de 2 a 3 m. y un fuste de unos 20 cm. de diámetro, formado por las vainas de las hojas, enrolladas apretadamente unas sobre otras y terminadas en un amplio limbo, de unos dos metros de longitud y unos 30 cm. de anchura, redondeadas en su ápice; el conjunto de estas hojas forma el penacho o copa de la planta; los limbos de las más viejas se van hendiendo transversalmente y marchitándose, mientras del cogollo surgen otras nuevas; por el eje del cilindro que forman las vainas de las hojas se desarrolla el bohordo o verdadero tallo de la planta, del que nace la inflorescencia arracimada, con muy numerosas flores, que son femeninas en la base del racimo, hermafroditas en el centro y masculinas en el ápice, terminado por brácteas amaratas. (UNESCO).

(Continuará)

*Cafetería*

CON LA MEJOR REPOSTERIA  
Y DELICIOSOS REFRESCOS

**Jardín de Italia**

Tegucigalpa, D. C.

Teléfono 2-0557

**30 AÑOS SIRVIENDO A HONDURAS**

**H. R. N.** LA PRIMERA EMISORA DEL PAIS

**MAS NOTICIAS, LAS MEJORES NOVELAS  
Y MUSICA PARA TODOS LOS GUSTOS**

**H. R. N.** 5.875 Kc., ONDA CORTA  
670 Kc., ONDA LARGA

FARMACIA

**"CRUZ ROJA"**

Dr. ROBERTO GOMEZ ROBELO

Avenida Lempira Nº 735

Tegucigalpa, D. C.

**HORACIO MOYA POSAS**

ABOGADO Y NOTARIO

ASUNTOS:

Civiles y Administrativos.  
Cartulación.

Edificio Barjum

4º Piso, Nº 301 Tel. 2-3091

**CONSULTORES LEGALES**

Lic. EFRAIN MONCADA SILVA

10ª Avenida "Salvador Corleto",  
3ª y 4ª calles Nº 304, frente  
oficinas Sociedad de Abogados.

TELEFONO 2-9113

Tegucigalpa, Honduras, C. A.

**LUIS MARTINEZ FIGUEROA**

Ingeniero Civil

DIRECCION:  
Barrio "La Cabaña" Nº 804

TELEFONO: 2-4548.  
Tegucigalpa, D. C., Honduras, C. A.

# El Banco Nacional de Fomento

**SE  
PERMITE  
OFRECER:** 

A TODAS AQUELLAS PERSONAS Y EMPRESAS QUE CON SU ESFUERZO PRODUCTIVO PROMUEVEN EL BIENESTAR NACIONAL, ESPECIALMENTE A LOS AGRICULTORES, GANADEROS E INDUSTRIALES, LOS SIGUIENTES SERVICIOS:

- \* **Financiamiento de Inversiones Fijas Capital de Trabajo, en condiciones adecuadas a cada proyecto.**
- \* **Asistencia técnica en el campo agropecuario o industrial.**
- \* **Depósitos y operaciones bancarias en general, para lo cual cuenta con la más amplia red de agencias bancarias establecidas en el país.**
- \* **Servicios de procesamiento, almacenaje y distribución de productos agropecuarios.**
- \* **Venta de maquinaria e implementos agrícolas, semillas, productos veterinarios, etc.**

EL BANCO NACIONAL DE FOMENTO ES UNA INSTITUCION AUTONOMA FUNDADA DESDE 1950 CON EL EXCLUSIVO PROPOSITO DE CONTRIBUIR AL DESARROLLO DE LA PRODUCCION NACIONAL.

# BANCAHSA

**UNA NUEVA DIMENSION EN SERVICIOS BANCARIOS**

CUENTAS DE CHEQUES — PRESTAMOS PERSONALES  
COMPRA VENTA DE DIVISAS — CHEQUES DE VIAJERO  
FIDEICOMISO — CUENTAS DE AHORRO EN LEMPIRAS O DOLARES  
DEPOSITOS A PLAZO FIJO GANANDO HASTA EL 5½% DE INTERES ANUAL  
COBRANZAS DEL INTERIOR O EXTERIOR  
CARTAS DE CREDITO COMERCIALES

# BANCAHSA

EL BANCO QUE LE DA MAS QUE LOS DEMAS  
ESTABLECE SU ALIANZA CON EL PUEBLO DE HONDURAS

## **DEL INSTITUTO HONDURENO DE SEGURIDAD SOCIAL DIVULGACIONES**

### **— I —**

Están sujetos al Seguro Social obligatorio los trabajadores particulares que presten sus servicios a una persona natural o jurídica, sea cual fuere el tipo de relación laboral que los vincule y la forma de remuneración, y los trabajadores públicos y de instituciones autónomas y semiautónomas.

### **— II —**

El concepto de trabajador para los efectos de su inscripción en el Seguro Social, comprende toda persona natural que presta sus servicios materiales o intelectuales o de ambos géneros a una persona natural o jurídica, mediante el pago de una remuneración y en virtud de un contrato o relación de trabajo o de aprendizaje, incluyendo los empleados temporales, cualquiera que sea la duración de la labor a ellos encomendada, **excepto los trabajadores ocasionales ocupados en trabajos extraños a la naturaleza de la empresa, y siempre que sean contratados por un período de tiempo de 30 días o menos.**

### **— III —**

La no inscripción de un trabajador sujeto al Seguro Social, hará incurrir al patrono responsable en una multa de DIEZ A DOSCIENTOS LEMPIRAS (Art. 84 literal 1 de la Ley del Seguro Social).

# LOTERIA NACIONAL DE BENEFICENCIA

República de Honduras, C. A.

SORTEO ORDINARIO N° 591

DEL 6 DE NOVIEMBRE DE 1968

COMBINACION DE PREMIOS

## PREMIOS DE URNA

1	Primer Premio Mayor .....	L	100.000.00
1	Segundo Premio .....	"	10.000.00
1	Tercer Premio .....	"	5.000.00
1	Cuarto Premio .....	"	2.000.00
5	Premios de L 1.000.00 c/u .....	"	5.000.00
30	Premios de L 200.00 c/u .....	"	6.000.00
85	Premios de L 100.00 c/u .....	"	8.500.00

## APROXIMACIONES

2	Premios de L 500.00 c/u para el número inmediato anterior y posterior al Primer Premio .....	L	1.000.00
4	Premios de L 300.00 c/u para el número inmediato anterior y posterior al segundo y tercer premios ....	"	1.200.00
169	Premios de L 80.00 c/u, para los números cuyas 2 últimas cifras sean iguales al Primer Premio .....	"	13.520.00
169	Premios de L 60.00 c/u para los números cuyas 2 últimas cifras sean iguales el Segundo Premio .....	"	10.140.00
169	Premios de L 40.00 c/u para los números cuyas 2 últimas cifras sean iguales al Tercer Premio .....	"	6.760.00
1.530	Premios de L 30.00 c/u. para los números cuya última cifra sea igual al Premio Mayor, exceptuando las dos últimas cifras .....	"	<u>45.900.00</u>
2.167	PREMIOS CON VALOR DE .....	L	215.020.00

**¡ES NUEVA!  
¡ES ELECTRONICA!  
¡Y MULTIPLICA!**

**... Contabilizadora-Computadora  
Electrónica Burroughs  
E 1000... a un precio  
increíblemente bajo!**



La nueva E 1000 es una contabilizadora *completa*, que cubre todas las funciones básicas e incluye una computadora que multiplica con velocidad y precisión electrónica. ¡Es la forma más económica de modernizar su contabilidad! Para más información...

Llame a su  
representante

**Burroughs**

**RIVERA & COMPAÑIA**

Tegucigalpa — San Pedro Sula — La Ceiba